



LIA RUMANTSCHA 2010



**QUEL CHE HA FERMAS RAGISCHS,
PO ERA BANDUNAR L'AGEN CURTIN.**

Cuntegn	1
2010 – en in'egliada	2
Situaziun actuala.....	4
Orientaziun strategica	6
Rapports da lavur partiziuns	9
Activitads Generalas	10
Linguistica Applitgada	12
Furmaziun	14
Art e Cultura	16
Rapports da las uniuns affiliadas.....	19
Surselva Romontscha (SR).....	20
Uniun dals Grischs (UdG).....	21
Uniun Rumantscha Grischun Central (URGC)	22
Societad Retorumantscha (SRR)	23
Uniun per la Litteratura Rumantscha (ULR)	24
SRG.R.....	25
Giuventetgna Rumantscha (GiuRu)	26
Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa (URB)	27
Quarta Lingua (QL).....	28
Magistraglia da scolina Grischun (MSGR)	29
Agentura da Novitads Rumantscha (ANR)	30
Gruppa rumantscha dal Cussegl grond (GrCg)	31
Organisaziun	32
Collavuraturas e collavuratur	34
Suprastanza	38
Persunal 31-12-2010	39
Organigram	40
Commembers d'onur.....	41
Defuncts	41
Cumissiuns, gruppas da lavur e gremis spezials.....	42
Finanzas e Facts & Figures	43
Quint/bilantscha.....	44
Rapport da revisiun.....	45
Facts & Figures.....	46
Impressum	48

2010 - EN IN'EGLIADA



Dr. Vincent Augustin
President

«Nossa visiun duai daventar realitad.»

Convivenza ed integraziun

L'onn 2010 è stà sut l'ensaina da la convivenza da las linguas e culturas en il Grischun. Viver in cun l'auter e betg in sper l'auter, respectar in l'auter e profitar in da l'auter – ina vaira convivenza da las linguas e culturas è ina basa da svilup impurtanta per il chantun Grischun. Perquai ha la Lia Rumantscha mess il 2010 in ferm accent sin activitads che intensiveschan ils barats tranter las trais regiuns linguistics chantunales.

Ils 16 d'october ha gi lieu a Cazas en l'Arena Grischuna il punct culminant ed a medem temp il punct final da las festivitads da giubileum «90 onns Lia Rumantscha». Ensem cun la Walservereinigung Graubünden e la Pro Grigioni Italiano ha la Lia Rumantscha envidà ad in inscunter da las linguas e culturas dal Grischun. Sut il titel «convivenza – gemeinsam en grigioni» han las trais organisaziuns da lingua e cultura offert al public in program cultural varià che ha laschà reviver la diversità dal Grischun e purschè l'ocasiun per numerus inscunters plurilings. Il pled d'avertura da cusseglier federal Didier Burkhalter, la discussiun d'arena davart la convivenza da las culturas en noss chantun ed in concert da Corin Curschellas & Max Lässers Überlandorchester èn franc stads puncts culminants da questa

fiesta da las linguas e culturas.

Per che la convivenza linguistica e culturala funcziunia bain, èsi dentant er impurtant da promover l'integraziun. Cun numerusas offertas en tut las regiuns ha la Lia Rumantscha perquai era l'onn da gestiun passà promovì l'integraziun da persunas d'autras linguas. Ella ha organisà u sustegnì tranter auter en tut las valladas rumantschas ed a Cuira var 80 curs da lingua per principiants ed avanzads. Las participantas ed ils participants n'han betg mo emprendì d'enconuscher là la grammatica e l'ortografia dals idioms e dal rumantsch grischun, mabain era survegnì in'invista en la vita e cultura rumantscha. In grond success è era stà danovamain il project d'integraziun sociolinguistica «Piripiri» che porscha curs da rumantsch per glieud da lingua portugaisa domiciliada en l'Engiadina. Il project ha attratg il 2010 l'attenziun da las medias chantunales, naziunales e schizunt internaziunales. In'ulteriura istorgia da success è era la purschida d'in champ polyvalent rumantsch a Vignogn per famiglias rumantschas e bilinguas che na vivan betg en il territori rumantsch. L'emna da curs da rumantsch cun numerusas activitads ludicas ha permess a geniturs ed uffants da scuvrir cun tut ils senns lur lingua materna che n'è uschiglio betg uschè preschenta en lur mintgadi. Bain integrada en la citad da Cuira è uss era la Scolina Rumantscha. Dapi l'onn 1954 ha la Lia Rumantscha manà cun sustegn da la citad da Cuira la Scolina Rumantscha en la chapitala grischuna. Suenter l'introducziun definitiva da la scola bilingua tudestg-rumantscha a Cuira ha dentant mancà a la Lia Rumantscha la legitimaziun da cuntinuar cun questa purschida, damai che quella na tutgava betg tar sias incumbensas-clav. Suenter che la Lia Rumantscha è sa decidida da surdar la scolina a la citad da Cuira, è ella s'engaschada fermamain per ina soluziun. Cun agid dal parlament da Cuira èsi la finala reussi da spendrar la Scolina Rumantscha, quai ch'è stà fitg a cor a la Lia Rumantscha.

Cumpetenz ed animaziun

Per che la glieud possa duvrar la lingua e viver la cultura, ma era per animar giuven e vegl da leger, scriver e tadlar rumantsch, dovri er ils meds ed instruments necessaris e naturalmain products attractivs. Uschia ha la Lia Rumantscha era l'onn da rapport creà numerusa terminologia nova ch'ella ha publictà cuntinuadamain en il Pledari Grond online sut www.pledarigrond.ch. Sur quel po dal reincident mintgina e mintgin da tut temp far propostas per peds novs u simplamain entrar en contact cun la Linguistica Applitgada per dumandar la translaziun da singuls peds tschertgads. Questa partiziun ha era durant l'onn da gestiun puspè offert servetschs linguistics multifars per ils pli differents clients e partenaris en il Grischun, en Svizra ed a l'exteriur: translaziuns e lectorats, lavurs linguistics per meds d'instrucziun, sustegn da projects sco la versiun digitala dal Niev Vocabulari Sursilvan online dad Alexi Decurtins u la Crestomazia Retorumantscha Digitala. La Linguistica Applitgada ha accumpagnà, cusseglià ed infurmà via e-mail, telefon, cun referats, intervistas, curs e lavuratori. Il 2010 è ella ultra da quai stada occupada cun la creaziun d'ina rait da collavuraturas e collavuratur libers. La Lia Rumantscha ha era creà durant l'onn da gestiun passà numerus products attractivs per pitschen e grond. In da quels è segir il cudeschet illustrà «Tgaubrochels» che cuntogna hoppahajas, versets e chanzunettas popularas per uffants – in vair stgazi cultural ed in regal popular. In ulteriur product particular da la Lia Rumantscha è il «Gieu dal gaud». Quest gieu da savida cun figuras da lain è vegnì sviluppà da l'illustradra e creadra da gieus Annalis Vieli da Razén. El è adattà per uras da curtirella en famiglia ubain era per lecziuns da gieu infurmativas en scola. En collavuraziun cun Radio e Televisiun Rumantscha ha la Lia Rumantscha ultra da quai er il 2010 puspè edì discs cumpacts cun istorgias plain testiun, tranter auter quella dal

legendar «Räuber Hotzenplotz» ch'è vegnì battegià en rumantsch «Lader Pederpaiver», faschond allusiun a sia pistola chargiada cun paiver.

Confidenza e collavuraziun

Per pudair realisar tut sias activitads ed occurrenz, ses servetschs e products multifars che han la finamira d'animar uschè bleras Rumantschas e Rumantschs sco pussaivel da duvrar cun plaschair lur lingua materna en il mintgadi, è la Lia Rumantscha dependenta da numerusas collavuraziuns cun ils pli differents partenaris, da sias uniuns affiliadas che stabileschan e mantegnan ils contacts en las regiuns ed en il territori betg rumantsch, che organischan eveniments e publicaziuns variadas, ma era sia rait da multiplicaturs che derasan las infurmaziuns e la savida e gudognan uschia la confidenza da la populaziun. La Lia Rumantscha fa tut il pussaivel per gudagnar questa confidenza preziosa, cun la finamira da chattar cuminai vlamain cun la basa las meglras soluziuns pussaivlas per nosa lingua materna. Mo cun l'agid da tuttas e tuts po la Lia Rumantscha numnadamain promover cun success il rumantsch en famiglia ed en scola, uschia che sia visiun daventa realitad: era las proximas generaziuns dovran cun plaschair il rumantsch.

2010 – AUF EINEN BLICK

Das Jahr stand unter dem Motto der «Convivenza», des Zusammenlebens der Sprachen und Kulturen in Graubünden. Miteinander Leben und nicht nebeneinander, einander respektieren und voneinander profitieren – eine echte «Convivenza» der Sprachen und Kulturen ist eine wichtige Entwicklungsgrundlage für den Kanton Graubünden.

Im Oktober fand unter dem Titel «convivenza – gemeinsam en grigioni» in Cazis der Höhepunkt und gleichzeitig die Abschlussveranstaltung der Jubiläumsfeierlichkeiten «90 Jahre Lia Rumantscha» statt.

Um die Integration fremdsprachiger Personen zu fördern, organisierte bzw. unterstützte die Lia Rumantscha insgesamt etwa 80 Romanischkurse verschiedenster Stufen. Ein grosser Erfolg war auch dieses Jahr das soziokulturelle Integrationsprojekt «Piripiri», das sich an portugiesischsprachige Personen richtet, die im Engadin wohnen und Romanisch lernen wollen. Des Weiteren fand wieder eine Woche zur intensiven Förderung des Romanischen für Familien mit Wohnsitz ausserhalb des romanischen Sprachgebiets statt.

Weiter war es der Lia Rumantscha ein grosses Anliegen, dass der Romanische Kindergarten, den sie mit Unterstützung der Stadt Chur seit dem Jahr 1954 angeboten hat, auch weitergeführt wird. Das ist mit der jetzigen Lösung gewährleistet.

Neben langjährigen Projekten wie die Onlinedatenbank Pledari Grond (www.pledarigrond.ch), hat die Lia Rumantscha auch in diesem Berichtsjahr zahlreiche sprachliche Dienstleistungen wie Übersetzungen und Lektorate, linguistische Arbeiten für Lehrmittel usw. angeboten, sowie an verschiedenen linguistischen Projekten mitgewirkt.

Die Herausgabe von «Tgaubrochels», ein Büchlein mit kurzen Volksliedern, Schaukel- und Ringelreihreimen, wurde zum vollen Erfolg. Auch das Waldspiel «Gieu dal gaud», ein Sprachförderungsspiel für Familie und Schule, war ein wichtiger Anfang, um die Romanische Sprache auf spielerische Weise zu fördern.

Nur wenn alle mithelfen, kann die Lia Rumantscha erfolgreich das Romanische in Familie und Schule fördern. So kann ihre Vision Wirklichkeit werden: Auch die nächsten Generationen verwenden die romanische Sprache mit Freude.



SITUAZIUN ACTUALA



Urs Cadruvi
Secretari general
«Mintga process dovra ses agen temp per chattar la dretga via.»

I va per dapli che per il rumantsch grischun

La finamira da la lingua da standard rumantsch grischun è da rinforzar il rumantsch cun ina preschientscha publica uschè gronda sco pussaivel. I dat però situaziuns, nua ch'il rumantsch grischun procura per malsegirezza. Quai vala per exempel per scolas, nua che mo paucs scolars d'ina classa discurren a chasa rumantsch. En questas scolas discorra ina gronda part dals scolars betg rumantsch e numerus geniturs, scolasts ed autras personas che giogan ina rolla impurtanta en il process da furmaziun da l'opiniun concedan strusch ina plivalur al rumantsch. Els emblidan savens che personas che discurren rumantsch èn almain bilinguas ed uschia disadas da pensar e da s'exprimer en pliras linguas. Els emblidan che personas bilinguas e plurilinguas pon pensar pli facilmain a moda abstracta e ch'ellas emprendan pli tgunsch ulteriuras linguas. Tut quai è impurtants avantatgs per la vita professiunala. Deplorablmain na vesan questas personas betg il senn da dar dapli paisa ad ina lingua discurren da paucs. Vitiers vegn la tema ch'ils uffants n'emprendian per vi dal rumantsch betg bain avunda tudestg, malgrà che studis han refutà quai gia pliras giadas. Dal punct da vi-

sta sociolinguistic èn talas situaziuns fitg sensibilas, perquai che gia la pli pitschna midada linguistica pudess signifitgar la fin dal rumantsch.

Jau hai visità bleras vischnancas che han introduci en scola il rumantsch grischun sco lingua d'alfabetisaziun ed hai pudì constatar ch'ils problems cun la lingua da standard n'han il pli savens betg da far cun il rumantsch grischun sco tal. Decisivs per il success ed il plaschair dals uffants d'emprender ina lingua èn tranter auter ils suandants factors: 1. la tenuta positiva dals geniturs envers la lingua, 2. la motivaziun e la metodica da las personas d'instrucziun e 3. las competenzas linguisticas dals uffants.

Pertge insumma introducir ina lingua da standard? Grazia ad ina lingua da standard è ina lingua pli preschenta ed ha uschia dapli forza. Sin nivel naziunal e chantunal pon ins communitgar pli facilmain, perquai ch'i vegn en dumonda mo ina versiun rumantscha. Ins po edir publicaziuns impurtantas e meds d'instrucziun che dattan a la lingua ils impuls necessaris.

Quai èn buns motifs per duvra in lingua da standard, però betg per remplazzar en las scolas ils idioms entras il rumantsch grischun. Sche jau dumond oz personas creschidas, pertge ch'ellas na legian betg publicaziuns en rumantsch grischun, survegn jau savens la medema resposta: «Jau na legel betg rumantsch grischun, perquai che jau na chapesch betg il senn da questa lingua.» I manca para ina relaziun natirala cun la lingua da standard. Per cuntanscher la preschientscha dal rumantsch en uschè blers secturs da la vita sco pussaivel, vegn il rumantsch grischun dentant adina pli impurtant en l'avegnir. Sch'ina part considerabla da la societad na vesa oz anc betg la necessitad d'ina lingua da standard rumantscha, sto il niz da quella vegnir demussà a las proximas generaziuns. La fundaziun da Pro idioms la fin dal 2010 ha produci novas energias en

connex cun la dumonda davart la lingua e cultura rumantscha. Questas forzas èn ina basa impurtanta per la discussiun concernent la promoziun ed il mantegniment dal rumantsch. Ussa ston questas energias vegnir utilisadas a moda positiva. Igl è incontestà ch'ils idioms portan il rumantsch. Els èn impurtants cunzunt en il mintgadi rumantsch, els creschan emoziunalitad ed identificali cun la lingua e cultura.

Igl è però era sa mussà ch'è giustifitgada la lingua da standard rumantsch grischun. Quai conferman era personas-clav da Pro idioms. Il rumantsch grischun po esser in element cuminaivel. Senza la lingua da scrittira unitara fissi per exempel stà nunpussaivel d'obtegnair in'atgna versiun dal Lexicon Istorico Retic en questa furma unica preschenta u da svilupper vinavant il Pledari Grond online che cuntegna gia oz passa 210'000 endataziuns.

Las cundiziuns sociolinguisticas da las Rumantschas e dals Rumantschs èn dentant uschè multifaras ch'igl è strusch pussaivel da chattar soluziuns unitaras. La situaziun en la Val Schons è totalmain differenta da quella a Puntraschigna u en Val Müstair. La complexitad pretenda in proceder pli differenzià.

La dumonda è: nua fa tge senn? A questa dumonda po ni la Lia Rumantscha ni il Chantun responder sulets. Quai che pertutga tuts, pon mo tuts schliar cuminaivlamain. Perquai tschertga la Lia Rumantscha explicitamain il contact cun tut ils pertutgads. Il passà ha mussà che la dumonda davart la lingua da standard po chaschunar cuntraversas che sfarlattan blera energia. Nus duvra in soluziun, naginas charplinas. La Lia Rumantscha sco organisaziun tetgala è obligada da moderar quest process en l'interess da tut las Rumantschas e da tut ils Rumantschs. Perquai è necessaria ina tscherta retegnientscha

en quai che riguarda sia posiziun. La Lia Rumantscha sustegna tut las stentas che contribueschan al mantegniment dal rumantsch.

Rumantsch grischun en scola è ina fatschenta complexa che dovra temp. Quai che para logic dal punct da vista linguistic-pedagogic daventa en connex politic e social ina dumonda da cardientscha. Igl è impurtant ch'ins s'inscuntria cun respect e toleranza, ch'ins na prenda betg decisiuns nunponderadas e che la discussiun s'orienteschia a soluziuns. Inculpaziuns ed attatgas personalas èn cuntraproductivas e na contribueschan insumma betg ad ina soluziun raschunaivla.

I na vegn betg mess en dumonda, schebain il rumantsch duai vegnir mantegnì. Areguard la via co cuntanscher questa finamira divergeschan las opiniuns. Actualmain èn tut ils pertutgads dumandads da sviluppar vias pussaivlas e da chattar soluziuns en connex cun la sfida rumantsch grischun. I va per dapli che per l'introducziun da la lingua da standard rumantsch grischun. I va per la convivenza interrumscha e vivida en il Grischun.

ES GEHT UM MEHR ALS UM RUMANTSCH GRISCHUN

Ziel der Standardsprache Rumantsch Grischun ist es, die romanische Sprache zu stärken. Es gibt jedoch Situationen und Rahmenbedingungen, wo das Rumantsch Grischun die sprachliche Situation verunsichert. Ein Beispiel dafür sind Schulen, wo nur wenige Schüler auch zu Hause Romanisch sprechen und die Eltern, Lehrer und andere wichtige Meinungsträger leider kaum einen Mehrwert in der romanischen Sprache sehen. Sie vergessen dabei oft, dass die Zweisprachigkeit wichtige Vorteile für das spätere Berufsleben mit sich bringt, unter anderem ein verbessertes abstraktes und komplexes Denken, ein erleichterter Fremdspracherwerb.

Eine Standardsprache verleiht einer Sprache mehr Kraft und Präsenz. Es können wichtige Publikationen und Lehrmittel produziert werden, die der Sprache die nötigen Impulse verleihen. Das sind gute Gründe, wieso man eine Standardsprache einsetzen soll, jedoch nicht, wieso man in den Schulen die Idiome durch Rumantsch Grischun ersetzen soll. Wenn ein beachtlicher Teil der Gesellschaft die Notwendigkeit der romanischen Standardsprache heute noch nicht sieht, geht es darum, die Nützlichkeit für die kommenden Generationen aufzuzeigen.

Die Gründung von Pro idioms hat neue Energien bezüglich der romanischen Sprache und Kultur freigesetzt. Es ist unbestritten, dass die Idiome eine tragende Funktion für

die romanische Sprache haben. Die Idiome schaffen Emotionalität und Identifikation mit der Sprache und Kultur. Es hat sich aber auch gezeigt, dass die Standardsprache Rumantsch Grischun ihre Berechtigung hat. Auch Schlüsselpersonen aus der Pro idioms bestätigen, dass Rumantsch Grischun als verbindendes Element dienen kann (z.B. eigene Fassung des Historischen Lexikons der Schweiz). Die soziolinguistischen Gegebenheiten der Rätoromanen sind so vielfältig, dass einheitliche Lösungen kaum möglich sind. Die Frage ist: Wo macht was Sinn? Und diese Frage kann weder die Lia Rumantscha noch der Kanton Graubünden alleine beantworten. Die Lia Rumantscha als Dachorganisation hat die Pflicht, diesen Prozess zum Wohle aller Rätoromanen zu moderieren. Sie unterstützt alle Bemühungen, die zur Erhaltung der romanischen Sprache beitragen.

Die Lia Rumantscha wird intensive Gespräche mit den verschiedenen Meinungsträgern führen und versuchen, gemeinsam gangbare Wege zu finden.

Es besteht Einigkeit darüber, dass die romanische Sprache erhalten werden soll. Beim «Wie» scheiden sich die Geister. Es geht aber um mehr als um die Einführung der Standardsprache Rumantsch Grischun. Es geht um die gelebte Convivenza, das Zusammenleben der Sprachen und Kulturen in Graubünden.

ORIENTAZIUN STRATEGICA

Visiun

«Era las proximas generaziuns dovran cun plaschair il rumantsch.»

La finamira da basa è che mintga Rumantscha e mintga Rumantsch fetschia diever da sia lingua e la dettia vinavant a las proximas generaziuns.

Finamiras

La Lia Rumantscha s'engascha per bunas cundiziuns per duvrar il rumantsch, e quai cun:

1. far ina politica activa a favur da la lingua e cultura rumantscha
2. rinforzar las cumpetenzas da rumantsch existentas e colliar quellas cun autras cumpetenzas linguisticas, culturalas e socialas
3. sviluppar vinavant la lingua rumantscha
4. promover la cultura rumantscha
5. s'engaschar a favur d'ina scola favuraivla al rumantsch ed offrir purschidas da furmaziun e da perfecziunament
6. porscher products e servetschs che promovon il diever da la lingua
7. promover la convivenza tranter persunas rumantschas e persunas d'autras linguas

Model d'organisaziun

Il model d'organisaziun sa cumpona dals suandants process:

1. Management
2. Activitads Generalas (Engiadina/Val Müstair, Grischun Central, Surselva, territoris betg rumantschs, etc.)
3. Linguistica Applitgada
4. Furmaziun
5. Art e Cultura
6. Servetschs da support

Management

Sut management è resumada la gestiun en il vast senn. Quella include

- il management normativ (relaziuns cun partenaris d'interess, cultura da manaschi interna ed externa, visiun e finamiras a lunga vista, etc.): lavur da la suprastanza e da la direenziun
- il management strategic (planisar ed iniziar novs products, servetschs, projects, etc.): lavur da la suprastanza e da la direenziun
- il management operativ (realisar las activitads planisadas e la lavur cuntinuanta): lavur da la direenziun e da las collavuraturas e dals collavuradors

Activitads Generalas

Cun las Activitads Generalas vul la Lia Rumantscha sensibilisar la populaziun en las regiuns rumantschas ed en ils territoris betg rumantschs per la valur da la lingua e cultura rumantscha. Plinavant vul la Lia Rumantscha animar las Rumantschas ed ils Rumantschs da s'engaschar per lur lingua e cultura e per ina convivenza activa tranter las differentas linguas en il Grischun.

Era las activitads ed ils programs dals centers regiunals cun la lavur cuntinuanta e lur collavuraziun cun las organisaziuns regiunals è in accent da las Activitads Generalas.

Linguistica Applitgada

Cun la Linguistica Applitgada promova la Lia Rumantscha la lingua discurrenda e la lingua scritta (rg ed idioms).

La Linguistica Applitgada sviluppa novas terminologias e projects linguistics per il rumantsch, translatescha, lectorescha e cusseglia en dumondas linguisticas.

Furmaziun

La Furmaziun cusseglia e sustegna en dumondas da la promoziun linguistica da la scolina sur la scola populara fin a la furmaziun professiunala e la furmaziun da creschids. In impurtant tema en quest connex è l'educaziun bi- e plurilingua. A la promoziun da quest sector vul la Lia Rumantscha dar in accent spezial.

Art e Cultura

Art e Cultura cumpiglia tut las occurrenzas da la Lia Rumantscha che han ina tempratura culturala. Ensemen cun ulteriurs partenaris porscha la Lia Rumantscha in program cultural per tut las regiuns rumantschas. Art e Cultura s'occupa ultra da quai da las valurs genuinas da la lingua e cultura che han in'influenza sin l'identitad rumantscha. Ediziuns per uffants e giuvenils, la libreria e la cussegliaziun culturala cumpletteschan la purschida da questa partiziun.

Servetschs da support

Ils Servetschs da support fan la coordinaziun generala da la Lia Rumantscha. Dumondas da comunicaziun, persunal, EED, organisaziun, dretg, contabilitad, administraziun, etc. èn tematicas tgiradas dals Servetschs da support.

STRATEGISCHE AUSRICHTUNG

«Auch die nächsten Generationen verwenden die romanische Sprache mit Freude.»

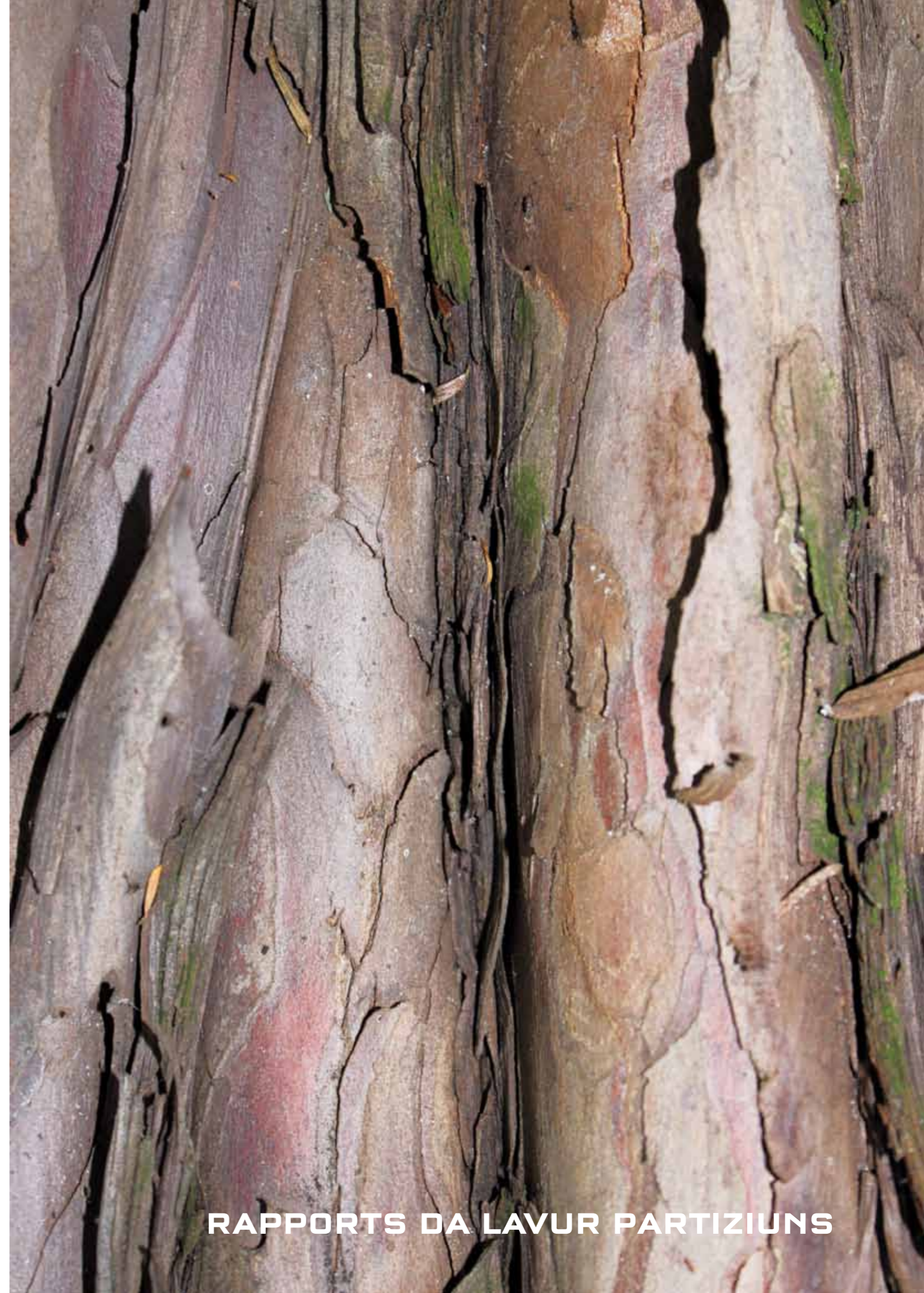
Die Vision der Lia Rumantscha ist, dass jede Romanin und jeder Romane Romanisch aktiv verwendet und die Sprache an die nächsten Generationen weitergibt.

Um diese Vision zu erreichen, hat sich die Lia Rumantscha folgende Ziele gesetzt:

1. Eine aktive Politik zu Gunsten der romanischen Sprache und Kultur betreiben
2. Die vorhandenen Romanischkompetenzen stärken und diese mit anderen Sprach-, Kultur- und Sozialkompetenzen verbinden
3. Die romanische Sprache weiterentwickeln
4. Die romanische Sprache und Kultur fördern
5. Sich einsetzen für eine Schule, die das Romanische begünstigt, sowie Aus- und Weiterbildungen organisieren
6. Produkte zur Verfügung stellen und Leistungen anbieten, welche animieren, die romanische Sprache zu verwenden.
7. Das Zusammenleben zwischen Romanisch- und Anderssprachigen fördern

Das Organisationsmodell gliedert sich in folgende Prozesse:

- Management – darunter fallen vor allem die Aufgaben und die Arbeit des Vorstandes und der Direktion
- Allgemeine Aktivitäten – diese beschäftigen sich mit der Sensibilisierung aller Rätoromanen für den Wert der romanischen Sprache
- Angewandte Linguistik – sie fördert die gesprochene und die geschriebene Sprache, indem sie linguistische Instrumente zur Verfügung stellt und Übersetzungen, Lektorate und sprachliche Beratungen anbietet
- Bildung – die Anlaufstelle für alle Fragen im Zusammenhang mit der zwei- und mehrsprachigen Erziehung, sowie für die Sprachförderung auf allen Altersstufen
- Kunst und Kultur – der Ort, wo alle kulturellen Anlässe romanischen Charakters zusammenlaufen und wo zudem für neue romanische Kinder- und Jugendliteratur gesorgt wird
- Supportdienste – diese sind für die allgemeine Koordination aller Aktivitäten der Lia Rumantscha zuständig



ACTIVITADS GENERALAS



Mario Pult
Collavuratur regional
«Discurra rumantsch cun
plaschair!»

Situaziun

Causa la gronda influenza dal tudestg ch'è omnipreschent vegn nossa lingua smatgada a chantun e la tendenza da s'adattar a quels che discurren tudestg è latent. I na sa chapescha betg da sazez da duvra il rumantsch en il mingadi da maniera natirala, simplamain cun plaschair, saja quai a la piazza da lavur u durant il temp liber, sin via ed en ustaria. Nus ristgain da perder cun il temp l'identitad ch'è impurtanta per in pitschen pievel sco il noss. Savens sa turpegia ina persuna perfin da dir insatge per rumantsch.

Sfidas

1. Sensibilisar las Rumantschas ed ils Rumantschs da duvra nua ch'i fa senn activamain e senza faussas retegnyentschas lur lingua.
2. Gidar persunas da lingua estra a s'integrar linguistica-main per ch'ellas sa sentian bain en nossa cuminanza e surpiglian uschia era responsabladad.
3. Infurmar e persvader geniturs dals avantatgs che lur uffants han, sch'els san bain la lingua materna; per exempel il fatg che quai als facilitescha d'emprender autras linguas latinas.

Strategia/finamiras

1. Emprima prioritad è da recrutar Rumantschas e Rumantschs per stgaffir ina rait da persunas-clav en lur vischnancas.
2. Porscher curs d'integrasiun linguistica per persunas da lingua estra (surtut da lingua tudestga).
3. Ils curs d'integrasiun sociolinguistica per persunas da lingua portugaisa cumenzads en l'Engiadina duain cuntinuar e vegnir realisads plaun a plaun en tut il Chantun.
4. Collavurar cun autras organisaziuns che han las medemas miras e surpiglian differentas incumbensas.

Terms impurtants

Qua in extract da la lavur prestada:

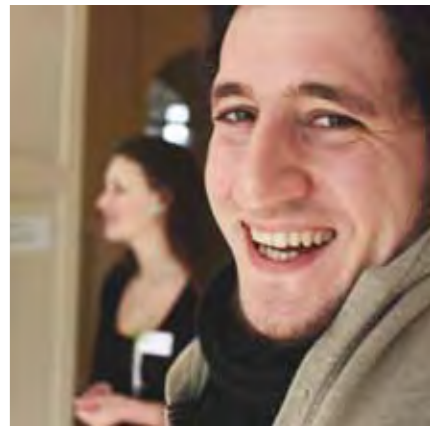
- Preschentaziun dal project Multiplicaturs a las supra-stanzas da las vischnancas da l'Engiadin'Ota
- Realisaziun d'intgins inscuters cun las persunas-clav da las vischnancas da Schlarigna, Silvaplauna e Puntraschigna
- Realisaziun da curs d'integrasiun sociolinguistica per persunas da lingua portugaisa «Piripiri» a Samedan ed a Zernez
- Pliras occorrenzas en collavuraziun cun il Chesin Manella da l'Uniun dals Grischs a Schlarigna
- Divers artitgels en la pressa rumantscha davart las activitads da la Lia Rumantscha sco era purtrets da persunas che han emprendì e discurren rumantsch cun plaschair
- Collavuraziun cun autras organisaziuns per realisar ils dis da commemoraziun per Jon Semadeni e per Armon Planta
- Collavuraziun cun la cumissiun per la plurilinguitad da Puntraschigna e cun l'incumbensà per la bilinguitad da Samedan (tatgader e pin)
- Collavuraziun cun destinaziuns turisticas: mussar la lingua e la cultura rumantscha als giasts cun guidas tras vischnanca, referats u lecziuns praticas da lingua
- Cuntinuaziun en la Val Schons cun ils «luvradiurs» cun participaziun da la populaziun indigena. La finamira è da sviluppar ideas per l'avegnir dal rumantsch en Sutselva.
- Sviluppà ina rait da multiplicaturs sco furma da contact adattada tranter la Lia Rumantscha e la populaziun sutsilvana.
- Cun persunas a la front ha la Lia Rumantscha ademplì in giavisch da persunas ed instituziuns che lavuran en lur mingadi cun turists u indigens, e vegnan uschia confruntads cun dumondas pertutgant il rumantsch.
- Cun ina gruppa d'indigens ha la Lia Rumantscha sviluppà in concept cun ina rait da schurnalists giuvens per megliar la preschientscha dal sutsilvan en La Quotidiana.
- Acziun da partenza per organisar las activitads dals Rumantschs da la Tumleatga e da la Mantogna
- etc.

Facit

En las regiuns rumantschas èsi impurtant da restar perseverant però senza exagerar ed uschia sensibilisar las Rumantschas ed ils Rumantschs per la preschientscha rumantscha a bucca ed en scrit. En ils territoris a l'ur linguistic èsi d'esser cuntent cun pitschens pass ed ins sto empruvar da reactivar quai ch'è i en emblidanza u ch'è vegnì negligì.

ALLGEMEINE AKTIVITÄTEN

Das Romanische wird von der Allgegenwart des Deutschen in die Enge getrieben und die Tendenz, sich den Deutschsprachigen anzupassen ist latent. Es versteht sich nicht von selbst, das Romanische im Alltag zu gebrauchen und zwar auf natürliche Art und Weise und vor allem gern, sei dies am Arbeitsplatz, in der Freizeit, auf der Strasse oder im Restaurant. Wir riskieren, mit der Zeit unsere Identität zu verlieren, die sehr wichtig ist für ein kleines Volk wie das unsrige. Oft schämt sich eine Person sogar, etwas auf Romanisch zu sagen. Deshalb ist es wichtig, die Romaninnen und Romanen für das Romanische zu sensibilisieren, damit sie die Sprache, dort wo es Sinn macht, aktiv und ohne falsche Zurückhaltungen verwenden. Überdies soll fremdsprachigen Personen geholfen werden, sich sprachlich zu integrieren sowie den Eltern die Vorteile einer gefestigten Muttersprache bewusst gemacht werden (z.B. dass ihre Kinder viel weniger Mühe haben werden, andere lateinische Sprachen zu lernen). Diese Ziele werden mit verschiedenen Aktivitäten verfolgt. Dazu gehört die Rekrutierung von MultiplikatorInnen (einheimische Personen, die als Bindeglied zwischen der Lia Rumantscha und der einheimischen Bevölkerung fungieren). Dieses Projekt wurde im Berichtsjahr den Gemeindevorständen des Oberengadins vorgestellt. Auch die Organisation der sprachlichen Integrationskurse (vor allem für Deutschsprachige, aber auch für andere, z.B. «Piripiri» für Portugiesischsprachige) sind ein wichtiger Bestandteil des Programms. In der Presse erschienen überdies Portraits von Personen, welche Romanisch gelernt haben und es mit Freude brauchen. Auch im Zusammenhang mit den Aktivitäten der Lia Rumantscha im Allgemeinen erschienen mehrere Artikel. Des Weiteren wurden in Mitarbeit mit verschiedenen Partnern (Chesin Manella, Uniun dals Grischs, Kommission für Mehrsprachigkeit Pontresina, Zweisprachigkeitsbeauftragter Samedan, Academia Engiadina, verschiedene Tourismusdestinationen) vielfältige Projekte und Veranstaltungen organisiert (Gedenkfeier Jon Semadeni und Armon Planta, Vorträge, Dorfführungen, praktische Sprachlektionen, verschiedene regionale Kulturveranstaltungen). In der Sutselva wurde das Workshop-Projekt weitergeführt, bei welchem die einheimische Bevölkerung aufgefordert wurde, aktiv an der Ideenerarbeitung bezüglich des Romanischen in ihren Tälern teilzunehmen. Ferner wurde auch hier ein Netz von MultiplikatorInnen angelegt, den Startschuss für die Organisation der Aktivitäten der Romanischsprachigen im Domleschg und am Heinzenberg gegeben und ein innovatives Projekt zu Gunsten der Tageszeitung La Quotidiana gestartet, bei dem junge SchurnalistenInnen geschult wurden, um die Präsenz des Sutsilvans in der geschriebenen Tagespresse sicherzustellen.



LINGUISTICA APPLITGADA



Anna-Alice Dazzi Gross
Manadra Linguistica
Applitgada

«Il pled tutga a mesas a quel che discorra ed a mesas a quel che taidla.»

Strategia/finamiras

La Lia Rumantscha vul abilitar, promover e sustegnair Rumantschas e Rumantschs da discurre e da scriver lur lingua en il mintgadi. Perquai elavura ella differents instruments e procura per servetschs linguistics.

Terms impurtants

Servetsch linguistic

- Actualisaziun permanenta dal Pledari Grond online (actualmain ca. 212'000 endataziuns), surtut en connex cun la creaziun ed elavuraziun da differents novs instruments linguistics da basa e da novs meds d'instrucziun, ma er en contact e sin dumonda dals numerus e pli differents utilisaders dal Pledari Grond online.
- Evaluaziun e decisiun per in nov program dal Pledari Grond online en vista a la creaziun d'ina plattafurma linguistica (Pledari Grond online e vocabularis idiomatics). Emprimas lavurs da planisaziun.
- Redacziun dal Dicziunari Explorer da Langenscheidt, in dicziunari per il stgalim aut e per creschids (cumpara il 2012).
- Elavuraziun ed accumpagnament linguistic da differents novs utensils electronics; MS Office 2007, Vichipedia rumantscha, Mozilla Firefox ed auters products electronics.
- Terminologias e lavurs linguistics per meds d'instrucziun per la scola rumantscha: finiziun lectorat med da lingua 4. cl. (Scuverta), lectorat med da lingua 5. cl. (Splerins), translaziun e lectorat dal nov med da matematica 1. cl.

- Collavuraziun al project dal Legat Cadonau per l'elavuraziun d'ina versiun digitala dal Niev Vocabulari Sursilvan dad Alexi Decurtins.

- Sustegn per il project Digitalisaziun da la Crestomazia rumantscha, project da l'Universitad da Cologna/D, prof. J. Rolshoven.

- Projects per promover la lingua discurre e la lingua scritta p.ex. concorrenzas da scriver u cafés rumantschs.

Servetsch da translaziuns

Translaziuns, lectorats, correctorats e redacziun da numerus texts e products en furma stampada ed electronica per incumbensa da differents clients externs. La brochura «La Confederaziun en furma concisa 2010» u la revista «idée suisse» èn exempels da quella lavur.

Infurmaziun e cussegliaziun

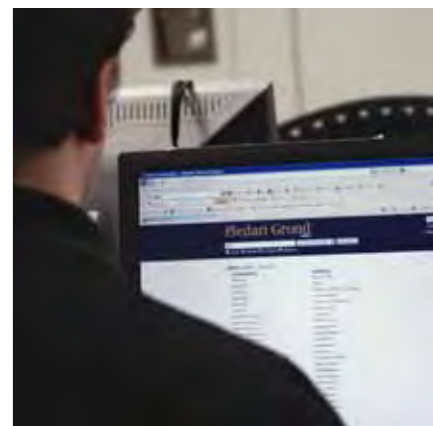
Numerus infurmaziuns, surtut via e-mail e telefon (en total var 1'500), differents referats, intervistas, curs e lavuratori davart dumondas linguistics e linguistic-culturalas per ils pli differents clients e partenaris en il Grischun, en Svizra ed a l'exteriur.

Facit

Las incumbensas da projects interns ed externs avain nus pudì exequir sin termin resp. tenor plan da lavur, malgrà resursas umanas e finanzialas limitadas. Las entradas d'incumbensas per translaziuns e lectorats èn perfin s'augmentadas, quai cun avair adattà nossas tariffas per il 1. da schaner 2010. Ils contacts e la communicaziun cun noss partenaris, clients ed utilisaders dals products linguistics èn stads buns e fritgaivels. Nus avain pudì intensivair la rait da collavuratur libers ed avain fatg differents lavuratori da perfecziunament intern.

ANGEWANDTE LINGUISTIK

Die Linguistica Applitgada / Angewandte Linguistik der Lia Rumantscha ist ein sprachliches Kompetenz- und Dienstleistungszentrum. Sie erarbeitet linguistische Instrumente und unterstützt Firmen und Private bei sprachlichen Fragen. Zu den wichtigsten Aktivitäten im Berichtsjahr zählen: Die permanente Aktualisierung und Optimierung der linguistischen Online-Datenbank Pledari Grond (Ende 2010 umfasste die Datenbank rund 212'000 Einträge); die Auswertung und der Entscheid betreffend eines neuen Programms für die Online-Datenbank (im Hinblick auf die Schaffung einer linguistischen Internetplattform); die Redaktion der romanischen Ausgabe des Langenscheidt-Wörterbuchs Explorer; linguistische Begleitarbeit verschiedener Projekte und Produkte (MS Office 2007, romanische Artikel für Wikipedia, Mozilla Firefox und andere elektronische Produkte); Terminologien und linguistische Arbeiten im Auftrag des Kantons Graubünden; die Mitarbeit am Projekt des Legats Cadonau für eine Online-Version des Niev Vocabulari Sursilvan sowie die Unterstützung des Projekts Digitalisierung der Rätoromanischen Chrestomathie. Die Lia Rumantscha vermittelte 2010 zahlreiche sprachliche und linguistisch-kulturelle Informationen via E-Mail und Telefon (im Ganzen rund 1'500) sowie anlässlich von Referaten, Interviews, Kursen und Workshops. Ein weiterer Aufgabenbereich der Linguistica Applitgada umfasst Übersetzungen, Lektorate, Korrekorate und Redaktionsarbeiten im Auftrag verschiedenster Kunden.



FURMAZIUN



Martin Mathiuet
Manader Furmaziun
«La lavur sa splega sin differents nivels ed en pliras spartas.»

Situaziun

La Furmaziun include las dumondas da scola, d'educaziun, d'integraziun e da la bi- e plurilinguitad. En fatgs da scola capita fitg bier ed igl è decisiv da prender influenza tant pli spert sin il process politic da parlament e Regenza. Las consequenzas che ha già la decisiun parlamentara da l'onn 2003 d'edir meds d'instrucziun a partir dal 2005 mo pli en rumantsch grischun ves'ins pir ussa per propi. Tgi avess sminà che quella decisiun provocheschia ina tal'onda da protestas! Vesend che las partidas pro e contra rg sa posizunavan pli e pli per il cumbat, ha la Lia Rumantscha intervegnì cun iniziar il dialog e surpigliar ina rolla da mediatura. En vista a la situaziun delicata en la fasa da project per l'introducziun da rg en scola ha la Lia Rumantscha l'incumbensa d'evitar charplinas tranter ils Rumantschs. Sulettamain unids e cun ina soluziun acceptabla per tuts è cuntanschibla in'eventuala decisiun politica. Perquai ha la moderaziun da quel process in'impurtanza singulara.

La decisiun da la Regenza grischuna d'adattar l'ordinaziun per ils examens da recepziun per la scola media, uschia che scolars/geniturs pon eleger l'emprima lingua, en la quala els vulan vegnir examinads, è stà in rumpatesta per la scola rumantscha. Biers scolars bilings u rumantschs èn numnadamain sa decidids per il tudestg – sa referind a l'impurtanza dal tudestg per lur avegnir. La soluziun na cuntenta betg ed i dovra ulteriurs sforzs per ina soluziun acceptabla.

In tema che merita atenziun speziala è era la scolaziun decentrala dal stgalim secundar II (scolas medias, scolas professiunalas e purschidas da punt). Il grond problem en quella discussiun è la demografia dischavantagiusa. Sin il stgalim communal han las discussiuns manà ad in bun svilup per la dumonda dal rumantsch en scola a Domat. Ils responsabels examineschan seriusamain d'introducì ina classa bilingua rumantsch-tudestga. Il naufragi da la resgia gronda da Domat e la revisiun da la lescha da taglia chantunala, che han laschà enavos grondas foras en las finanzas communalas, pudessan la finala influenzar ne-

gativamain las investiziuns per ina classa bilingua. Quest exempel mussa a moda eclatanta che decisiuns magari lunsch davent da la politica da lingua e cultura han la finala consequenzas era per il rumantsch. Igl ha damai num esser attent!

Terms impurtants

In term impurtant en l'istorgia da la Lia Rumantscha è stada la surdada da la scolina a la citad da Cuira. Mo cun agid dal parlament da Cuira èsi stà pussaivel da spenderar la scolina rumantscha en la chapitala grischuna.

L'integraziun linguistica da personas estras ch'èn vegnidas ad abitar en regiuns rumantschas è da gronda impurtanza per la promoziun da la lingua. La Lia Rumantscha ha realisà u sustegnì en l'onn da gestiun var 80 curs da rumantsch (tut ils idioms e rg) en tut las valladas ed a Cuira.

Dapi pli lung temp na cuntenta il med per imprendar rumantsch «En lingia directa» ni scolasts ni scolars. Il concept per in nov med è vegnì elavurà d'ina gruppa da manaders da curs da tut las vals rumantschas. Ina finamira ch'è anc pendenta è ina pussaivladad da far curs da rumantsch a distanza via meds digitalis (skype, conferen-za da video, ...).

In accent spezial ha la partiziun dà cun activitads per la promoziun da la lingua en famiglia ed en il sectur prescolar. Il cudeschet «Tgaubrochels» cun versets e chanzunetas per uffants da la prescolina vegn vendì fitg bain ed ha in bun resun. Il «Gieu dal gaud» concepì per scolars e famiglias chatta medemamain buna accoglientescha. La reclama per quels products sto però anc vegnir intensivada.

Pli e pli stuain nus era surviver en ina societad multilingua ed i fiss ina finamira che Rumantschs che vivan ordaifer il territori tradiziunal linguistic dattan vinavant la lingua rumantscha a las proximas generaziuns. Perquai ha la Lia Rumantscha organisà cun ina gruppa da geniturs per la segunda giada cun grond success in champ/curs da rumantsch a Vignogn per famiglias rumantschas e bilinguas che na vivan betg en il territori rumantsch.

La lavur preparatorica per in di da «Gieus senza cunfins» cun scolars da tut las trais regiuns linguisticas grischunas è terminada. Quella occurrenza duai avair lieu il matg 2011.

Facit da l'onn

Intgins projects èn gartegiads bain. Tuttina resta nossa lavur in fav en il lai. Ed i n'è mintgatant betg simpel da vesair la lavur, ma da betg la pudair realisar, perquai che las resursas mancan.

BILDUNG

Erst im Berichtsjahr haben sich die tatsächlichen Auswirkungen des parlamentarischen Entscheides des Jahres 2003, die Lehrmittel ab 2005 ausschliesslich in Rumantsch Grischun herauszugeben, gezeigt. In dieser sich aufwiegelnden Situation zwischen den zwei Parteien Pro und Contra Rumantsch Grischun hat die Lia Rumantscha eine Mediationsrolle eingenommen, da sie überzeugt ist, dass die Rumantschia nur mit vereinten Kräften und mit einer für alle tragbaren Lösung einen möglichen politischen Beschluss erreichen kann.

Des Weiteren stellte auch der Entscheid der Bündner Regierung bezüglich der Erstsprache in den Gymnasiums Aufnahmeprüfungen für die Romanische Schule eine Knacknuss dar. Bei der freien Wahl entschieden sich viele romanisch- oder zweisprachige Schüler für das Deutsche. Es braucht noch weitere Anstrengungen, um eine akzeptable Lösung zu finden.

Erfreuliche Nachrichten gab es bezüglich der Einführung einer zweisprachigen Klasse Deutsch-Romanisch in Domat/Ems. Das Scheitern der Grosssägerei und die Revision des kantonalen Steuergesetzes könnten jedoch letztendlich negative Auswirkungen auf den definitiven Entscheid haben. Dies belegt einmal mehr auf eklatante Art und Weise, dass Entscheide, die auf den ersten Blick nichts mit der Sprach- und Kulturpolitik zu tun haben, schlussendlich doch Konsequenzen für das Romanische haben.

Zu den Höhepunkten im Berichtsjahr zählten unter anderem: Die Übergabe des Romanischen Kindergartens an die Stadt Chur; die Erarbeitung eines Konzepts für ein neues Lehrmittel zum Erlernen der romanischen Sprache für fremdsprachige Erwachsene; die Durchführung eines Lagers in Vignogn für Familien, die nicht in den angestammten romanischen Gebieten leben; die erfolgreiche Herausgabe des BÜchleins «Tgaubrochels», einer Sammlung von neuen und traditionellen Kinderreimen, Kniereitern und Liedern für Kinder im Vorschulalter und das Brett- und Kartenspiel «Gieu dal gaud» für die ganze Familie, das 300 Fragekärtchen zu Waldtieren und -pflanzen, sowie allgemeine Wissensfragen beinhaltet.

Intgins projects da la partiziun Furmaziun èn vegnids sustegnids da:

Avec le soutien de la



Banca Chantunala
Grischuna



ART E CULTURA



Andreas Gabriel
Manader Art e Cultura
«La cultura è ina figlia da la libertad.»
(libramain tenor Friedrich von Schiller)

Strategia/finamiras

1. Program da cultura: la Lia Rumantscha sustegna artistas ed artists giuvens e lur cultura d'origin rumantsch durant l'entir process da l'elavuraziun da lur project. Plinavant è la Lia Rumantscha en contact cun chasas da cultura che preschentan occurrenz rumantschas per barattar cuntegns. Il barat cultural che surpasa ils cunfins idiomatics e regional vegn preschenta en ina retscha d'occurrenz.
2. Transit Tamangur: sut il titel «Transit Tamangur» vul la Lia Rumantscha transportar (transit) valurs genuinas (Tamangur) en il temp odiern. L'intent è da clamar en memoria las valurs ed ils mitos che han in'influenza sin l'identitad rumantscha ed als purtar vinavant en interpretaziuns contemporanas. Il 2010 han elavurà dus auturs incumbensads da la Lia Rumantscha in manuscrit che vegn ed il 2011 en coediziun cun la chasa editura Südostschweiz.
3. Ediziuns: la Lia Rumantscha edescha mintg'onn cudeschs e portatuns en ils idioms ed en rumantsch grischun. Las ediziuns èn destinadas per uffants e giuvenils e servan per preleger, per la scola e per il temp liber.

Situaziun

Las activitads sin il champ da la cultura rumantscha èn multifaras e vastas. Ina societad ritga sco quai ch'ella sa preschenta en Svizra porscha era divers instruments da promoziun. Igl è dentant tuttina difficil da finanziar projects da cultura e d'ediziuns. Buns projects cun cuntegns relevants per la lingua e cultura rumantscha na pon per consequenza betg vegnir realisads. Ed en il medem mument è la purschida culturala generalmain gronda. Per la Lia Rumantscha munta quai ch'igl è da sa concentrar sin pli pauc cun dapli effect. E quai senza tralascar sia incumbensa d'util public.

Sfidas

- Chattar projects-clav ed organisaziuns sco partenarias per cultivar in barat da las purschidas culturalas che surpasan ils cunfins idiomatics e regional.
- Far attent a l'impurtanza da la convivenza per las linguas e culturas en il Grischun e sin plaun naziunal.

Terms impurtants

Activitads da giubileum «90 onns Lia Rumantscha»
L'avertura da «90 onns Lia Rumantscha» ha gi lieu ils 24 d'october 2009 a Savognin. Il 2010 ha cuntinuà la retscha d'occurrenz da giubileum fin il punct final ils 16 d'october 2010 a Cazas.

«Convivenza - gemeinsam en grigioni»

Ils 16 d'october 2010 ha gi lieu a Cazas in inscunter che ha vivifitgà la vita cuminaivla en il Grischun. Las trais organisaziuns linguistic-culturalas dal Grischun han fatg in pass vers ina convivenza activa da las linguas e culturas. Il 2010 han festivà gist duas organisaziuns linguistic-culturalas dal Grischun in giubileum: la Walservereinigung Graubünden ha festivà 50 onns e la Lia Rumantscha 90 onns. La terza organisaziun per la lingua e cultura en il Grischun è la Pro Grigioni Italiano ch'exista dapi l'onn 1918. Ensemen han realisà las trais organisaziuns in inscunter sut il titel «convivenza - gemeinsam en grigioni». A partir da las 11.00 fin mesanotg è vegnì purschì in vast program en l'Arena Grischuna a Cazas:

- l'avertura cun cusseglier federal Didier Burkhalter
- in program cultural variant sin duas tribunas che ha laschà reviver la diversitad dal Grischun
- discussiun d'arena: è la «convivenza» in mitos e co gartegi a las culturas grischunas da viver ensemen en noss Chantun?
- concerts e producziun da la saira: in concert da Corin Curschellas & Max Lässers Überlandorchester, ina represchenta d'art cun fiev e musica ed in concert da musica da rap da las Liricas Analas.

In barat cuntinuant è d'avantatg per las cuminanzas linguistic-culturalas, cunquai che mintgina po profitar da l'autra. Ina vaira convivenza da las linguas e culturas è ina basa da svilup impurtanta per il chantun Grischun ed a medem temp ina resursa politica ed economica. La diversitad linguistica e culturala è ina carta da visita preziosa che dat perditga da la forza che sa sviluppa en ina cuminanza. Ina cuminanza creschida a moda organica è conscianta da sias ragischs, finamiras e vias futuras.

Ediziuns per uffants e giuvenils

Cudeschs

- Stgalim aut: «Jau n'hai propi nagina fom!» (rg)
Scolina/stgalim bass: «Albertina e Leo»
(vallader/puter/sursilvan/rg/tudestg/talian)
«Ina sorina per Pauli» (rg)
Prescolina: «Tgaubrochels – Hoppaheias, versets e canzunettas» (sursilvan)

Discs (en collavuraziun cun Radio e Televisiun Rumantscha)

- «Il lader Pederpaiver» (rg)
«Rosa tar ils pirats» (rg)

Divers

Gieu per famiglias e scolas: «Gieu dal guaud» (tut ils idioms e rg)
Cudeschets OSL (www.osl.ch)
Diversas restampas

I surpasa l'intent e las pussaivladads da quest rapport d'enumerar tut ils projects realisads l'onn 2010. Represchentond tut las accziuns saja numnà in exempel che demussa il potenzial che coproducziuns e collavuraziuns tranter partenaris po avair:

Festival dal film rumantsch a Vnà e Ramosch 2010

En il rom dal giubileum «90 onns Lia Rumantscha» ha gi lieu il matg e zercladur 2010 a Vnà e Ramosch il «Festival dal film rumantsch». L'arranschament è vegnì preschenta da l'ediziun piz e da la Lia Rumantscha en collavuraziun cun la Televisiun Rumantscha. Durant quatter sairas è vegnì dà ina survista da l'istorgia e da l'activitad creativa sin il sector dal film rumantsch en l'Engiadina, en la Val Müstair ed en las valladas dal sid. In'iniziativa d'Urezza Famos, ediziun piz. Manader dal project: Ivo Zen.

16-5-2010, Ramosch
«Quels chi van e quels chi stan»
Duas istorgias da paurs

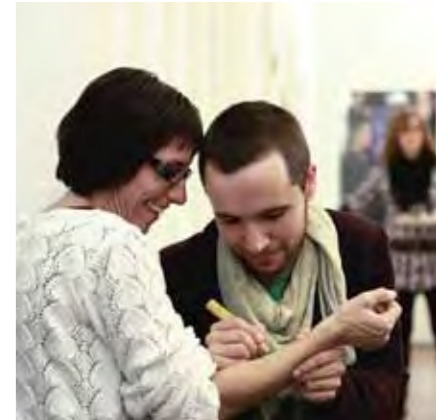
27-5-2010, Vnà
«Il pionier»
Retrospectiva cun ün pêr dals plü bels films da Mic Feuerstein

20-5-2010, Vnà
«Cuntrada e melancolia»
Omagi ad Urs Frey

3-6-2010, Vnà
«Ir in sai»
Dal film d'amatur fin a la producziun da televisiun

Facit da l'onn

Il 2010 è stà caracterisà da blers contacts ed inscunters culturals. La diversitad e ritgezza culturala che nus dastgain cultivar per rumantsch è in grond stgazi. Il trend general - betg sulettamain en la Svizra rumantscha - va vers valurs tradiziunalas. Quai è bun, ma l'innovaziun culturala na dastga betg mancar.



KUNST UND KULTUR

Dieser Bereich unterstützt unter anderem junge Kulturschaffende, von der Projektidee bis zur Realisierung. Dank der Zusammenarbeit mit Kulturhäusern und -organisationen, die romanische Programme präsentieren, fördert die Lia Rumantscha einen kulturellen Austausch über die idiomatischen und kulturellen Grenzen hinweg. Mit ihrem Projekt «Transit Tamangur», dessen Ziel es ist, genuine Werte auf zeitgenössische Art und Weise zu präsentieren und diskutieren, möchte die Lia Rumantscha Vorstellungen und Mythen, die die romanische Identität prägen, in Erinnerung rufen. 2010 haben zwei Autoren im Auftrag der Lia Rumantscha ein Manuskript verfasst, welches 2011 in Zusammenarbeit mit dem Südostschweiz Buchverlag herausgegeben wird. Zudem wurden auch 2010 verschiedene Bücher und Tonträger für Kinder und Jugendliche publiziert.

Im Rahmen des 90-Jahre-Jubiläums fanden verschiedene Veranstaltungen statt, welche mit dem Finale «Convivenza – gemeinsam en grigioni» am 16. Oktober in Cazis abgeschlossen wurden. Die drei Bündner Sprachorganisationen – die Lia Rumantscha, die Walservereinigung Graubünden und die Pro Grigioni Italiano – haben einen Schritt Richtung aktives Zusammenleben der Sprachen und Kulturen gemacht. «Convivenza – gemeinsam en grigioni» lockte mit einem breiten Angebot: Die Eröffnung, an der Bundesrat Didier Burkhalter teilnahm; ein breitgefächertes Kulturprogramm; eine Podiumsdiskussion zum Thema «Ist das Zusammenleben – die Convivenza – ein Mythos und wie gelingt das Zusammenleben der Bündner Kulturen im Kanton?»; sowie verschiedene Konzerte (darunter Corin Curschellas & Max Lässers Überlandorchester und die romanische Rap-Band Liricas Analas) und vielfältige Produktionen für Jung und Alt.

Eines der zahlreichen Projekte, die 2010 realisiert wurden, ist das romanische Filmfestival in Vnà und Ramosch. Dieses wurde ebenfalls im Rahmen des 90-Jahre-Jubiläums veranstaltet und zeigt, welches Potenzial in Koproduktionen und gemeinsamen Projekten steckt. Die Veranstaltung wurde in Zusammenarbeit mit der ediziun piz und der Televisiun Rumantscha realisiert.

Intgins projects da la partiziun Art e Cultura èn vegnids sustegnids da:

REPOWER



Igl onn 2010 ei staus il punct da partenza per la fundaziun da gruppaziuns romontschas che vulan s'engaschar pil romontsch e proclameschan vehementamein differentas tenutas e perschasiuns. In cert malruaus sederasa e negin smina il mument co il mund romontsch vegn a se-presentar suenter quei uradi.

Nus vein persequitau las suandontas finamiras:

1. promover e sustener il romontsch al cunfin linguistic
2. porscher maun en damondas da lungatg
3. dar impuls per l'elaboraziun d'ovras culturalas romontschas
4. realisar projects per sustener il diever dil romontsch el mintgadi

Situaziun

Contemplond cefras statisticas e decisiuns politicas ei la situaziun dil romontsch en nossa regiun buca semidada considerablamein dapi igl onn vargau. Cert ei denton che la digren dil romontsch cuntinuescha.

D'interess actual ei denton la tendenza da fusiunar vischnauncas ed igl ei buca da snegar che las consequenzas pil lungatg vegnan ad esser considerablas leu, nua che vischnauncas romontschas e tudestgas s'unieschan.

Sfidas

Ina gronda sfida actuala vegn ad esser da canalisar las undas romontschas da tut gener. Ei fa pauc senn da batter in encunter l'auter, la suletta via constructiva ei quella d'anflar sligiazions che cuntentan tuttas varts. Nossa sfida pratica ei stada quella da frenar la digren dil romontsch e da perschader in e scadin dil nez dil romontsch. Pusseivel ei quei denton mo cun mantener il status quo en vischnauncas romontschas e cun augmentar purschidas romontschas en vischnauncas al cunfin linguistic.

Sligiazions/realisaziun

Persequitond las discussiuns per ni encunter il rumantsch grischun essan nus en suprastanza sedumandai, sche quei seigi il dretg liug e mument d'impunder tonta energia per vuler perschader in l'auter dalla megliera via. Nus essan sedecidi da cuntinuar cun nossa lavur en nies senn, da ni sebetter sin ina ni sin l'autra vart. Noss'intenziun eis ei da far il meglier ord la situaziun sco quei ch'ella sepresenta il mument e da promover il sursilvan ed il rumantsch gri-

schun nua ch'els cumparan e sco ei fa gest da basegns. Entgins projects lein numnar en special:

- **Promozion dil romontsch en vischnauncas al cunfin linguistic:** En differentas vischnauncas al cunfin linguistic (sco per exempel a Glion, Domat e Cuera) eis ei reussiu d'iniziar partiziuns romontschas, seigi quei sil sector dalla prescola (ura da murmin, rudi d'affons), dalla scoletta ni dalla scola (scolas bilinguas).

- **Ediziuns e products:** Per integrar il romontsch el mintgadi vein nus creau blocs da cedels da far cumissiuns per romontsch ch'ei vegni reparti gratuitamein. Il cudisch da canzuns pil temps da Nadal ha giu bien resun e vegn completeaus cun in DC. Ella fasa finala da realisaziun ei il cudisch «Romontsch – ina schanza unica» che dat tips per il diever dil romontsch en famiglia e porscha ultra da quei in grond schatg da canzuns e versets romontschs. Cun agid d'in fegl sgulont vegn ei fatg attent al romontsch sco schanza unica per in e scadin ed al cudisch che cumpara proximamein en cumbinaziun cun in disc compact.

- **Radunonza generala 2010:** En connex cun la radunonza generala dil mars 2010 eis ei vegniu organisau in referat davart fusiuns da vischnauncas e lur influenzas sin lungatg e cultura. Il referat e la discussiun han confirmau ch'ei sto vegnir agiu cun precauziun, sch'ins less buca periclar la situaziun linguistica e promover aunc pli fetg la digren dil romontsch.

Facit

La lavur per crear products concrets han purtau dapli cuntentientscha che las discussiuns infinitas e meinsvart memia emozionalas. Nus empruein perquei era igl onn vegnent d'enrihir la purschida romontscha, da far attent al romontsch sco tal e da far emblidar ils Romontschs sco era tut ils amitgs dils Romontschs ch'ei dat il mument en tiara romontscha meinis divergents e discussiuns pulit intensivadas. Igl ei da sperar ch'ins anfli pil futur soluziuns che cuntentan tuttas varts e che confirmien era anoraviars ina tenuta clara ed il bien num dil romontsch e dils Romontschs en general.

Eir l'on scuors ans vaina sfadiats da guidar nossa barchetta plü bain pussibel. Cura d'eira il mar bel paschaivel e cura burascus. Üna sfida per tuot la Rumantschia.

Suprastanza

Presidi Annalisa Cathomas, Glion
Co-presidi Rino Darms, Cuera
Actuara Manuela Schnoz-Flury, Mustér
Cassier Carl Cafilisch, Trin

Assessur(a)s Ursin Fetz, Domat
Irina Lutz, Cuera
Erwin Vincenz, Vella

Mera

- promover il plaschair e la superbgia dad esser Rumantschas e Rumantschs
- svagliar l'interess per nossa lingua eir pro personas chi vivan in nossa regiun e chi derivan dad otras culturas
- differentas publicaziuns da cudeschs e mezs audiovisuals
- arrandschamaints culturals e vendita da noss prodots i'l Chesin Manella

Situaziun

Sco in tuot la Svizra constatain nus eir in nossas valladas ün müdamaint i'l möd da viver. Singulas personas, ma eir famiglias vegnan in Engiadina e Val Müstair per viver e lavurar ün pêr ons e van lura bainbod darcheu davent. Dad üna vart dvainta quattras ün'integratiun vieplü difficila, da tschella vart vegnan vieplü bleras personas a cugnuescher nossa lingua e cultura. L'incletta e'l respet per nossa favella s'ha augmantà, saja quai pro immigrants, ma eir pro giasts e turists, però imprender rumantsch be per ün cuort temp vain suvent resguardà sco inütil.

Grond plaschair vaina da nossa giuventüna. Blers giuvenils sun superbis dad esser Rumantschs e Rumantschas. Ultimamaing sun cumparüdas illa gazettina «Allegra» intervistas cun plüs giuvenils. Tuots han quintà quant importanta chi saja per els la lingua rumantscha ed intunà ils avantags. Damaja, chi chi sa rumantsch sa daplü. Main allegraivel esa, cha ad arrandschamaints da tuot gener vegna discurrü daplü tudais-ch co rumantsch, eir scha la gronda part dals preschaints sa rumantsch. La manadra o'l referent s'adattan massa svel. Quia füssa da tscherchar otras fuormas.

Sfidas

Üna gronda sfida per la Rumantschia es l'adöver dal rumantsch grischun in scoula. Sün iniziativa e cun sustegn da l'Uniun dals Grischs ha üna gruppa da mediaziun cun rapreschantants dal departamaint d'educaziun e da la magistraglia ladina provà da chattar üna via per cumanzar a schogliar il nuf. Id es eir stat pussibel da ragiundscher tscherts resultats. Sun quists cumpromiss stats pels aderents da Pro Idioms massa pac a favur dals idioms e pels aderents da Pro Rumantsch massa bler? Soluziuns chi cuntaintan a tuots esa difficil da chattar cun cumbats e no sperain chi nu guadogna il tudais-ch.

Suprastanza

Presidenta Maria Sedláček, Sent
Vicepresident e chaschier Riet Ganzoni, Samedan
Actuar Men Janett, Ardez
Assessura Mariachatrina Gisep Hofmann, Scuol
Assessur Jon Candrian, Zuoz

Redacziun dal Chalender Ladin Sidonia e Göri Klainguti
Redacziun Dun da Nadal Natalia Lehner-Schwittler, Ftan
Antonella Stecher-Castellani, Scuol
Chesin Manella Claudia e Pol Clo Nicolay-Nuotclà, Bever

Realisaziun

Ferda e Taisin, uschea as nomna nos nouv film (dvd) cha no vain das-chü realisar quist on grazcha ad ün le-gat da duonna Doris Schwarz. I's tratta da las aventüras cha la furmia Ferda e'l scarafag Taisin passaintan aint il pajais dals insects. In Tschekia sun quistas istorgias fich cuntschaintas e Josef Sedlacek ha fat la traducziun rumantscha. Noss uffants, ma eir creschüts chi imprendan rumantsch, han uschea la pussibilità da's divertir tadlond rumantsch.

In man das-chaina tgnair ün Chalender Ladin bain reuschi grazcha a la buna lavur da noss novs redacters Sidonia e Göri Klainguti. Eir il Dun da Nadal, concepì da nossas redacturas versadas, ha fat grond plaschair als uffants. Ventins e ventatschs da Fex, uschea as nomna la Chasa Paterna nr. 129 chi ha pudü gnir preschantada cun ün pa retard in schner 2011. I's tratta da «reminiscenzas pü u main vardaivlas» scrittas in möd divertent dad Attilio Bivetti da Segl. Finalmaing vaina eir pudü surdar a las scoulas d'Engiadina Bassa il Buonder cun cornas, ün dicziunari rumantsch vallader-tudais-ch chi farà a noss scolars ed a lur magisters ün bun serv. Quist'ouvra vaina pudü realisar grazcha al grond ingaschamaint da Maria-chatrina Gisep Hofmann e cun contribuziuns da tuot ils cumüns valladers. Eir ils differents arrandschamaints e la vendita da cudeschs ed oters prodots i'l Chesin Manella han gnü üna buna reuschida.

Ingrazchar lessa amo pel grond ingaschamaint dals col-lavuratuors da la Lia Rumantscha. Surtuot las staintas da Mario Pult da fuormar in mincha cumün üna gruppa da multiplicatuors chi sustegnan e derasan la lingua e cultura rumantscha ans para fich necessaria ed eir pro'ls differents arrandschamaints culturals organisats da la LR d'eiran occupadas tuot las sopchas.

Facit

L'on 2010 es stat darcheu ün on cun blera lavur e blera satisfacziun. Ma surtuot vers la fin da l'on han cumanzà turbulenzas chi sdarlossan la Rumantschia - ed ingio manarana? La spranza da chattar üna via cumünai va nu das-chaina perder.

UNIUN RUMANTSCHA GRISCHUN CENTRAL

Radunanza generala

A caschung dalla davosa radunanza generala dall'Uniun Rumantscha Grischun Central (URGC), on la cassiera Tina Clopath ed igl vicepresident Giacen Mani demissiuono. Scu represchentant dalla Sutselva è nia eligia Rico Michael d'Andeer.

Suprastanza

An suprastanza fon part igl sotsignia scu parsoura, cassier Sascha Janutin, actuara Zegna Pittet-Dosch ed assessour Rico Michael. La suprastanza da l'URGC ò salvo treis sedutas da suprastanza.

Realisaziun

- Sulom Grischun Central

La redacziun digl Sulom Grischun Central è stada an mang a Francestg Schmid, dr. Erica Lozza Pasquier, Christ Casper Dolf ed Ursus Baltermia.

- Promover igl contact cultural tranter Surmeir e Sutselva

Cun stgaffair novas structurassas per la Rumantscheia aint igl Grischun Central, ègl dall'antschatta davent sto en giaveisch da promover igl contact cultural tranter Surmeir e la Sutselva (p.ex. teater, cant, uniuns da giuventetna). Las stentas per porscher talas occurrenzassas on betg anc gia success.

- Rumantschs a Tusang e conturn

Sen fundamaint d'en votum a caschung dalla radunanza generala digl 2008 da promover igls rumantschs a Tusang e conturn, ò la suprastanza formulò chel giaveisch per mangs dalla Lia Rumantscha.

- Introducziun rumantsch grischun an scola primara an Sutselva

Avant tgi piglier an mang l'introducziun digl rumantsch grischun an scola primara an Sutselva, ins vot lascher realisar igl nov concept da scola. Igl aton ò gi lia en referat concernent igl bi- e plurilinguissem.

- Recepeir novs commembers

La recepziun da novs commembers è ena fegnameira permanenta.

- Observar igl svilup digl rumantsch an scola

Chegl succeda tant an Sutselva scu er an Val Alvra.

- Formular giaveischs e dar impuls a la Lia Rumantscha

Chegl succeda permanent. La suprastanza dall'Uniun Rumantscha Grischun Central ò depono igls giaveischs per mangs digl program annual 2011 dalla Lia Rumantscha.

Suprastanza

Filip Dosch
Sascha Janutin
Zegna Pittet-Dosch
Rico Michael

SOCIETAD RETORUMANTSCHA

125 onns SRR – L'onn giubilar sco success

Cun ses 125 onns è la SRR la pli veglia societad per la tgira e promoziun da la lingua e cultura rumantscha. L'onn 2010 ha la societad pudì festivar il giubileum e la suprastanza ed il chaudiactur èn stads da l'avis ch'i saja da commemorar quest onn en moda duida.

Cumbain che la SRR è vegnida fundada la fin da l'onn 1885 a Cuira, ha la festivitàt gi lieu la stad e betg en la chapitala. Cun eleger la citadina da Farschno per la radunanza generala da l'onn giubilar – embellida d'in program festiv cun musica, allocuziuns e referats – avain nus rendì omagi ad ina da las persunas las pli impurtantas dal temp da l'entschatta da l'Institut dal DRG: Robert de Planta. La piazza da festa cun la vista permanenta sin il Chastè da Schauenstein, nua che l'Institut per la perscrutaziun e documentaziun da la lingua e cultura rumantscha era collocà a ses temp, è stada in lieu ideal per la festa bain reussida. La preschientscha da las delegaziuns da las instituziuns «parentadas», la represchentanza da las cumissiuons accumpagnantas e dals meds da massa (cunzunt da las gasettas) che han rapportà da l'act festiv e preschentà extendidamain tant la SRR sco er il DRG e l'andament plaschaivel da l'entir arranschament èn stads ils motivs per la suprastanza e per ils responsabels da sa sentir satisfatgs. L'Institut dal DRG ha inizià l'onn da giubileum cun la publicaziun d'ina seria da fotografias en La Quotidiana ch'è vegnida cuntinuada enfin la fin da l'onn. Quests maletgs da las vischnancas dal territori rumantsch han evocà blers buns ecos. Er ils «Dis da las portas avertas» l'avrigl èn stads in bel success.

En il rapport detaglià dal chaudiactur, che vegn publicat en las Annalas 2011, pon ins s'infurmar davart las bieras visitas e la muntada creschenta dal post da documentaziun che po ussa, dapi ch'el è era dotà persunalmain en ina moda cunvegna, far servetschs ad in public interessà e responder a las dumondas ch'entran pli e pli frequentamain.

Suprastanza

Cristian Collenberg, Cuira
Chasper Pult, Pasqual
Pierrin Caminada, Cuira
Peider Andri Parli, Malix
Jost Falett, Bever
Arnold Spescha, Cuira
Roman Caviezel, Cuira
Dumenic Andry, Zuoz

L'onn da giubileum è medemamain vegnì realisà in desiderat che stat en connex cun l'istorgia da la SRR. Il december avain nus pudì metter online il register da las Annalas. Quel è vegnì elavurà en numerusas uras d'in commember da la SRR, legend tut las Annalas existentas e registrond or da tut ils artitgels las infurmaziuns nizzaivlas (p.ex. auturs, lieus, temas). Questas endataziuns èn vegnidas suttamessas ad in proceder d'emprova, ed uss èn las infurmaziuns accessiblas al public senza restricziun. Talas lavurs vegnan cuntinuadas en l'avegnir. Sco previs è la lavur vi dal DRG progredida. Cumpari è in fascichel dubel sco part dal tom 13 dal DRG (manzogna – Maria), ed ultra da quai han ins lavurà vinavant vi dal material per ils proxims fascichels.

Il tom 123 da las Annalas cuntogna tranter auter contribuziuns ch'èn vegnidas scrittassas aposta per l'onn giubilar. La retscha «Romanica Raetica» (RR) è vegnida amplifitgada cun il tom 18. Ultra da quai han ins puspè produci cudeschs digitalis che han ina fitg buna accoglientescha. Igl è legraivel che la retscha RR para da chattar adina dapli aderents. La suprastanza ed il chaudiactur han empruvà da standardisar tant sco pussaivel ils process ch'èn colliads cun questas activitads editorialas per pudair metter a disposiziun quest servetsch, cun il qual la SRR para da satisfar ad in basegn che sa manifestescha pli e pli savens e quai suenter ch'ins ha gi fatg – senza pli grondas ambiziuns – singuls pass en questa direcziun.

Suenter dus onns da lavur preparatorica intensiva ha la Cumissiuon per ils vocabularis naziunals er acceptà noss project «Digitales Wörtermuseum». Quai è franc in term marcant en l'istorgia da la societad e da l'Institut. Quest project da modernisaziun cuntinuescha ils proxims onns.

Esther Krättli, Cuira
Werner Carigiet, Dardin
Gion Lechmann, Falera
Ursina Saluz, Cuira
Andrea L. Rassel, Kreuzlingen
Ursus Baltermia, Salouf
Renzo Caduff, Villars-sur-Glâne
Guido Monn, Landquart

UNIUN PER LA LITTERATURA RUMANTSCHA

Situaziun

La litteratura rumantscha è oz uschè preschenta sco ditg betg pli: la Chasa Editura Rumantscha ha publicà gia divers cudeschs, cudeschs rumantschs sco quels dad Arno Camenisch èn bestsellers e vegnan translats en pliras linguas, auturs gia arrivads publicitgeschan lur ovras d'alta qualitat, il 2010 èn vegnids realisads per la 20avla giada ils Dis da Litteratura. La litteratura rumantscha è regularmain tema en ils meds da massa.

I va bain cun la litteratura rumantscha, u betg? E sch'i va bain cun la litteratura rumantscha, lura ha l'Uniun per la Litteratura Rumantscha da far pli pauc, pudess ins dir. Ed uschia èsi stà l'onn 2010. Nus avain già pli paucas dumondas da sustegn per publicaziuns (lectorats) e per prelecziuns.

Finamiras

Nossa finamira per l'onn 2010 è stada d'organisar in lavuratori da scriver cun Hardy Ruoss e da far in'ediziun da la revista Litteratura cun rimnar las litteraturas creadas da noss commembers e da nossas commembras.

Sfidas

Las sfidas da l'Uniun per la Litteratura Rumantscha èn da sustegnair e promover litteratura rumantscha ed en sasez era da represchentar e radunar las persunas che scrivan rumantsch. Quai n'è betg adina uschè simpel, perquai ch'i pretenda ina participaziun activa dals interessads.

Realisaziun

L'onn 2010 avain nus realisà ina publicaziun «Litteratura 30» tut speziala: il 2009 avevan nus distribuì la litteratura cun paginas vidas, cun la supplica a las auturas ed als auturs d'emplenir ils cudeschs cun texts, maletgs ed auter.

Turnadas en circa 30 litteraturas da different gener. Alura avain nus incumbensà il designer ed artist Carlo Clopath da Trin da crear cun quel material in singul cudesch. El ha concepì il cudesch cun tscherner las differentas contribuziuns tenor criteris visuals (scrittira, maletgs, etc.) e betg tant tenor criteris dal cuntegn.

Il lavuratori da scriver cun Hardy Ruoss il december 2010 è stà in success, ils participants han pudì profitar dals cussegls dal docent per lur atgna activitad litterara.

Facit

La fin da l'onn 2010 avain nus constatà che l'Uniun per la Litteratura Rumantscha ha adina pli paucs scopos. La Chasa Editura Rumantscha è realisada, grazia als novs meds da massa e da comunicaziun pari ch'ils auturs e las auturas han pli pauc basegn d'ina represchentanza en furma d'ina uniun. Il 2010 èsi era sa mussà ch'ils Dis da Litteratura a Domat èn dapi onns in termin fix en l'agenda da tut ils interessads a la litteratura rumantscha. Là s'inscuntran els, là vegn preschentada nova litteratura, là datti discussiuns e là naschan novas ideas.

Perquai avain nus lavurà la fin da l'onn 2010 vi d'in sboz per concentrar las forzas, per far ina suletta uniun or da l'Uniun per la Litteratura Rumantscha ed il comité d'organisaziun dals Dis da Litteratura. La radunanza generala da l'ULR vegn a decider il matg 2011 davart questa dumonda.

Suprastanza

Chatrina Josty
Silvana Derungs
Fadrina Hofmann Estrada

SRG SSR IDÉE SUISSE SVIZRA RUMANTSCHA

Il spectrum da las activitads dals organs instituziunals da la SRG SSR è stà er il 2010 multifar e vast. Sin nivel naziunal èsi da menziunar l'elecziun da Roger de Weck sco nov directur general. Questa elecziun, fatga da la radunanza da delegads ils 18 da matg 2010 sin proposta dal cussegl d'administraziun naziunal da la SRG SSR, taxain nus da la SRG SSR Svizra Rumantscha sco fitg buna. Igl è in'elecziun suverana en favur d'ina ferma SRG SSR e da ses programs. Roger de Weck è in garant per ina Svizra pluriculturala e plurilinguala.

Il zercladur 2010 ha il cussegl federal reconuschì ils basegns da la SRG SSR per dapli finanzas. Quai ha pussibilità a la SRG SSR da refar sia politica da finanzas per la perioda dal 2011 – 2014 cun la finamira dad eliminar ils deficits e da scriver cifras nairas.

Il project da convergenza cun la fusiun da las interpresas da radio e televisiun ad in'interpresa mintgamai en la Svizra tudestga, romanda e taliana ha pudì vegnir terminà.

E finalmain è il cussegl d'administraziun naziunal s'occupà, ensemen cun il nov directur general, da la strategia per il 2011 e da la nova organisaziun da la SRG SSR. Quella è vegnida redimensiunada sin set persunas, tranter quel-las figureschan er ils quatter directurs regiunals. Quels han surpiglià novas incaricas naziunales. Uschia coordinescha il directur da RTR, Mariano Tschuor, l'offerta da programs naziunala e surregiunala.

Sin nivel regional ha nossa societad accumpagnà – en il rom da sias incumbensas tenor ils novs statuts suenter la refurma da la SRG SSR – l'andament da RTR:

- il concept da programs per radio, televisiun e multimedia
- l'offerta diversifitgada e la qualitat dals programs
- las finanzas per garantir quest'offerta a la Svizra Rumantscha

Intensivamain èn noss organs sa fatschentads cun dus projects da RTR: ContentRumantsch e Las-Alps-infoteca. ContentRumantsch vul intensivar la collavuraziun cun ils furniturs da products schurnalistics rumantschs. Nus considerain quai sco ina necessitad urgenta per garantir products stampads ed electronics rumantschs er en l'avegnir. Las-Alps-infoteca taxain nus sco project realisabel per avrir las pussaivladads publicisticas en l'artg da las Alps.

Suprastanza

President Duri Bezzola, Scuol
Vicepresident Duri Blumenthal, Degen
Beatrice Baselgia, Domat
Gion Cola, Riom
Donat Nay, Zignau
Franco Tramèr, Samedan



GIUVENTETGNA RUMANTSCHA

L'onn 2010 ha cumenzà per la GiuRu cun la radunanza generala a Laax en las localitads da la Lia Rumantscha Surselva/CCM. Ils temas principals èn stads il futur da las PUNTS sco era las elecziuns en la suprastanza da la GiuRu. Ils preschents han elegì Luca Hasler en la suprastanza ed han engrazià ad Anna Rauch per il grond engaschi durant il temp en la suprastanza da la GiuRu.

La GiuRu en la regiun...

Era l'onn 2010 ha la GiuRu empruvà da vegnir en contact pli stretg cun las uniuns da giuventetgna localas. Per quel intent eri previs d'organisar a Laax a chaschun dal campinadi mundial da ballape in turnier tranter uniuns da giuventetgna dal Grischun. La finala è dentant s'annunziadas uschè paucas uniuns che l'occurrenza ha stuì vegnir ditga giu. Persuenter ha la GiuRu enteschet a visitar uniuns da giuventetgna durant lur radunanzas generalas – quai è sa mussà sco fitg effectiv e sto vegnir fatg anc pli savens en il futur.

In'otra occurrenza è gia tradiziunala: sco gia dapi intgins onns è la GiuRu puspè stada preschenta al SUFO a Son Gagl cun in workshop cun il titel «Rumantsch – hier und jetzt». Durant in suentermezdi ha la GiuRu preschenta als circa quindesch participants il rumantsch e demonstrà che nus na discurren betg d'ina lingua morta. Quai è mintgamai in'occurrenza fitg interessanta ch'ans porscha la pussaivladad d'entusiasmar per nossa lingua era gliued che n'ha nagina relaziun cun il rumantsch.

Quest onn ha la GiuRu organisà l'emprima giada ina tura da stad. Nus essan viandads l'entschatta da settember da Vrin sur la Greina en la Val Sumvitg ed avain passentà dus grondius dis en nossa bella regiun.

... en Svizra...

La GiuRu è sa participada gist a dus gronds projects naziunals: dals 12 da fanadur fin ils 15 d'avust ha gi lieu il project «Get-Together». L'idea è stada da viandar en duas gruppas tras l'entira Svizra e da sensibilisar ils participants sco era la populaziun svizra per nossa plurilinguitad. La GiuRu ha organisà in workshop en l'Engiadina ed in a Cuira ed è era stada preschenta a l'act final sin la Piazza federala a Berna; e sa chapescha èn tsherts commembers era viandads in tochin ensemen cun la GiuRu.

Il settember ha lura anc gi lieu l'«Acziun 72 uras». La GiuRu ha represchenta il Grischun en il comité d'organi-

saziun da questa occurrenza. Suentar lavurs da preparaziun che han durà passa in onn e mez han circa 30'000 uffants e giuvenils mess sutsura l'entira Svizra. La GiuRu è dentant betg mo stada da la partida per organisar l'occurrenza, ella è era sa participada cun in agen project: nus avain ramassà en l'entir chantun Grischun las «visiuns rumantschas» da la giuventetgna e las avain elavurà en in'ediziun da las PUNTS.

... e sur ils cunfins

Sco mintg'onn è la GiuRu era stada activa en la GCEE, la Giuventetgna da las Cuminanzas Etnicas Europeicas. Oliver Nyffeler represchenta la GiuRu sco commember da la suprastanza da la GCEE ed è responsabel per la comunicaziun. Er al seminari da Pasca en la Macedonia ed al seminari d'atun a Kärnten en l'Austria è la GiuRu stada preschenta.

PUNTS e sustegns

In grond tema durant l'atun è era stà il futur da las PUNTS. Per mancanza da persunas engaschadas e da finanzas han la redacziun da las PUNTS e la GiuRu stuì decider da publicitar las PUNTS il 2011 mo pli quatter giadas. Nus sperain dentant da chattar puspè dapli persunas engaschadas per pudair auzar la frequenza da publicaziun. Sco mintg'onn ha la GiuRu era sustegnì durant l'entir onn differents musicists, diversas occurrenzas e publicaziuns.

Suprastanza

President	Gion-Andri Cantieni
Vicepresidenta	Annatina Nay
Actuar	Luca Hasler
Cassier	Oliver Nyffeler
Assessor	Sandro Buchli

UNIUN DA LAS RUMANTSCHAS E DALS RUMANTSCHS EN LA BASSA



Finamiras

«Famiglias rumantschas discurren rumantsch cun lur uffants.»

Per cuntanscher questa finamira fa l'Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa il suandant:

- Recrutar novas commembras e novs commembers
- Sustegnair societads, chors e gruppas libras rumantschas
- Reunir Rumantschas e Rumantschs da tut ils idioms
- Integrar la giuventetgna
- Porscher cultura rumantscha da tut gener cun occurrenzas interessantas

Situaziun

I dat bleras Rumantschas e blers Rumantschs che n'enconuschan betg l'Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa. Blers commembers èn plitost passivs. Ils chors han fadia da recrutar chantaduras e chantadurs giuvens. Rumantschas e Rumantschs discurren tranter pèr tudestg ed i vegn discurren rumantsch cun ils uffants en memia paucas famiglias.

Suprastanza

Jon Carl Tall, Zug
Erica Vonmoos, Turitg
Coni Livers, Küssnacht
Lidia Deuber, Hünenberg
Ciril Berther, Oetwil a.d.L.
Jachen Sarott, Chesalles-sur-Moudon
Mevina Puorger, Turitg

Sfidas

Meglierar la situaziun. Organisar occurrenzas per reunir las Rumantschas ed ils Rumantschs e per activar la discussiun davart differents problems. Collavurar cun differents uniuns e sustegnair las emnas d'inscunter per famiglias rumantschas organisadas da la Lia Rumantscha. Ultra da quai cuntinuain nus cun la realisaziun d'in concept da marketing per engrondir la rait da l'Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa.

Soluziuns/realisaziun/acziuns

- Visita a las chombras federalas cun Christoffel Brändli
- La suprastanza fa ina visita al CCM a Laax
- Concert interrumsch cun tshintg chors a Turitg
- Chant avert a Baar
- La suprastanza è preschenta a la Festa da convivenza a Cazas
- Saira culturala cun il saut «Gian Girun» da Seraina Sidler-Tall, ils «Cantatores de las noches largas», ina gruppa sursilvana, e chant cun Aaron Tschalèr
- Sustegn als organisaturs da las emnas d'inscunter per famiglias
- Sesida extraordinaria per il nov concept da l'Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa
- Sustegn dal concert interrumsch a Turitg

QUARTA LINGUA



Finamiras

L'uniun Quarta Lingua, fundada l'onn 1972, sustegna projects da litteratura, musica, teater ed auters projects che stattan en connex cun il rumantsch. En pli sa chapescha la Quarta Lingua sco ambassadura da la quarta lingua naziunala en territoris betg rumantschs, cunzunt en Svizra tudestga.

Activitads

Durant l'onn da gestiun ha la Quarta Lingua sustegnì ils suandants projects:

- Renata Coray: Biografias linguisticas romontschas/Rätoromanische Sprachbiografien
- Chesa Planta, Samedan: occurrenza commemorativa per Luisa Famos
- Dis da litteratura 2010
- Clà Riatsch: Die Stimmen des Windes. Zum Engadin-Mythos bei Andri Peer, biling
- Martin Cantieni: translaziun da Firefox/Thunderbird en rg
- Champ da teater a Cumbel
- Uniun Rumantsch Grischun: trais cudeschs d'uffants en rg
- Bianca Mayer: contribuziun da producziun e turnea per il repertori da balladas «Bibi Vaplan»
- Tiziano Heinrich: DC da reggae rumantsch cun booklet biling

Suprastanza

Co-presidenta	Madlaina Peer, Turitg
Co-president	Kaspar Silberschmidt, Turitg
Actuar	Dr. Linus Bühler, Oberrieden
Assessura	Bettina Berther, Lucerna
Assessura	Dr. med. Anna Marie Hew, Turitg
Assessura	Barbara Kürz, Turitg
Assessur	Dr. iur. Roman Truog, Turitg

Ils 20 da matg 2010 han gi lieu en l'ustaria Neumarkt a Turitg las radunanzas generalas da la Quarta Lingua e da l'Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa ch'èn vegnidas concludidas cun in program accompagnant cuminaivel. Da nov vegn la suprastanza da la Quarta Lingua rinforzada da la romanista Bettina Berther da Tujetsch, sesenta a Lucerna. Davart il tema «Cudeschs bilings – schanzas e cunfins» han discutà Jürg Zimmerli (confundatur e co-manader da la chasa editura Limmat), Mevina Puorger (editura da publicaziuns bilinguas) e Linard Candreia (autur da cudeschs parzialmain bilings; el ha remplazzà a curt termin ses collega Dumeni Capeder).

Il 2010 han gi lieu tschintg suentermezdis rumantschs (suentermezdis da giu per uffants cun geniturs rumantschs che vivan a Turitg e conturn). L'emprim è vegnì organisà da la Quarta Lingua sezza che ha engaschà Sara Hermann sco animatura. Ils ulteriurs suentermezdis han ils geniturs organisà; la Quarta Lingua ha mintgamai surpiglià ils custs per prender en locaziun las localitads.

Sfidas

Las activitads finanziescha la Quarta Lingua en emprima lingia cun las contribuziuns da commembers ordinarias. Per pudair sustegnair tals projects er en l'avegnir èsi impurtant da stabilisar il dumber da commembers e d'augmentar il retgav da donaziuns.

Soluziuns pussaivlas

La gronda part da las var 20 extradadas durant l'onn da gestiun èn succedidas per motivs da vegliadetgna. Cun atgnas occurrenzas sco era cun resguardar en connex cun la surdada da las contribuziuns da promoziun persunas pli giuvnas activas sin il champ cultural emprova la Quarta Lingua da sa drizzar ad ina nova generaziun (e da guda-gnar uschia novs commembers).

MAGISTRAGLIA DA SCOLINA GRISCHUN

Finamiras

Nossa finamira generala è restada da procurar per bunas cundiziuns per las scolinas grischunas. Quai cumpiglia la purschida per ils uffants e lur geniturs, la qualitad da la scolina sco era las cundiziuns da lavur da las mussadras. Concretamain vulain nus cumbatter cunter la Nova concepziun da la gulivaziun da finanzas e da la repartiziun da las incumbensas tranter il Chantun e las vischnancas (NGF) e cuntanscher che la scolina vegnia integrada en la nova lescha da scola. Plinavant vulain nus organisar in di d'inscunter interregional per mussadras rumantschas e procurar che nossa uniun restia viva ed activa er en l'avegnir.

Situaziun

Quest onn avain nus investì bler temp en la lavur da sindicat. Noss credo è da mantegnair quai ch'è sa verifitgà e da far meglieraziuns, nua ch'i dat anc mancanzas. Per quest motiv ans essan nus engaschadas cunter la NGF ensemen cun nossa uniun da tetg Magistraglia Grischun. Cun satisfaziun avain nus constatà che era gruppas pli pitschnas pon avair success politic. En connex cun la revisiun totala da la lescha da scola dal Grischun n'avain nus anc betg cuntanschì la finamira. Schebain che la pli gronda part da las scolinas è gia dapi onns praticamain integrada en la scola – ellas han il medem purtader, il medem inspecturat, uraris adattads a quels da la scola (p.ex. temp da bloc), il medem temp da vacanzas, sedutas cuminaivlas e curs da perfecziunament ensemen cun la magistraglia, etc. – è la scolina cun sia atgna lescha anc adina isolada uffizialmain da la scola, quai che chaschuna divers dischavantatgs en connex cun las cundiziuns da lavur da las mussadras e per part era dischavantatgs per ils uffants.

Sfidas

Per nus è la pli gronda sfida adina puspè quella da prestar lavur politica cun paucas resursas finanzialas e persunalas. I n'è betg simpel da persvader ils politichers e la populaziun ch'igl è uras dad ir novas vias.

Suprastanza

Presidenta	Claudine Sohler, Zizers
Cassiera	Anderea Wehrli-Rettich, Cuira
Actuara	Simone Pedrun, Samedan
Assessura	Christine Hügli-Hartmann, Seewis
Assessura	Janin Oettiker, Cuira

Realisaziun

La suprastanza s'inscuntra circa sis giadas l'onn per tractar las fatschentas actualas. En pli è nossa presidenta era delegada e commembra da la suprastanza da l'uniun da tetg Magistraglia Grischun che collavura stretgamain cun il departament d'educaziun.

L'avust ha gi lieu in inscunter interregional per mussadras rumantschas a Zernez. L'occurrenza è vegnida organisada da duas collegas engiadinaisas. Suentar in'interessanta visita en la chasa dal Parc Naziunal avain nus fatg ina bella spasegiada e giudì ina buna marena or dal satgados. La radunanza generala da quest onn ha dapi daditg puspè gi lieu en il territori rumantsch. Igl ans ha legrà da pudair preschentar cun questa chaschun in nov cudesch d'uffants biling ed ils carnets cun chanzuns rumantschas per uffants da quatter fin otg onns.

Facit

L'onn 2010 è stà in bun onn cun blera lavur, ma el ha era dà blera satisfaziun. Nus sperain che nossa lavur prestanda portia fritg, che las cundiziuns da lavur da nossa bella professiun restian vinavant attractivas e che nus hajan en il Grischun er en l'avegnir avunda mussadras da lingua tudestga e rumantscha.

AGENTURA DA NOVITADS RUMANTSCHA

Finamiras

La primavaira 2010 è vegnida nominada ina grupp da lavur interna sin proposta dal commember dal cussegl da fundaziun Mariano Tschuor (represchentant da RTR). La finamira è stada d'elavurar las cundiziuns da basa per ina stretga collavuraziun ed eventualmain ina concentraziun dals meds d'infurmaziun rumantschs sut il chavazzin «Content Rumantsch».

Situaziun

Questa grupp da lavur presidiada da Mariano Tschuor, RTR, (ulteriurs commembers: Urs Cadruvi, Lia Rumantscha; Clau Dermont, Punts; Filip Dosch, Pagina da Surmeir; Reto Stifel, Engadiner Post/Posta Ladina; Andrea Masüger, La Quotidiana (LQ) e Guido Jörg, Agentura da Novitads Rumantscha) ha discussiunà en trais sesidas ils documents elavurads da RTR ed als ha resumà en in rapport per mauns dal cussegl da fundaziun da l'ANR. Las variantas cuntegnidas en quest rapport tanschan d'ina simpla collavuraziun fin ad ina fusiun totala dals meds da massa rumantschs.

En il rom da la sesida d'atun dal 2010 n'ha il cussegl da fundaziun da l'ANR betg pudì sa decider per ina da las variantas proponidas. Ins ha decis da sclerir en in emprim pass l'eventuala acceptanza da las variantas preschentadas da vart dals «finanziaders» Confederaziun e Chantun.

Sfidas

La stretga collavuraziun da l'ANR e da LQ suenter la surigliada dal personal da LQ po en general vegnir validada sco fitg positiva. En vista al pitschen dumber da personal è la realisaziun quotidiana d'in product attractiv (LQ) ina gronda sfida per l'ANR.

Anc adina vacant è il post da redactura u redactor per l'Engiadina. Questa vacanza han ins surmuntà durant l'onn da rapport parzialmain cun dus praticants (Aita Dermont e Matteo De Pedrini cun in pensum da lavur da mintgamai 50%) sco era cun collavuratur libers.

L'ANR sa stenta però vinavant da pudair occupar en furma adattada questa piazza en l'Engiadina.

Cussegl da fundaziun

dr. Jon Domenic Parolini, president
Urs Cadruvi (LR)
Filip Dosch (PdS)
Reto Filli (RE)
Ivo Berther (DECA)
Walter Gammeter (EP/PL)
Mariano Tschuor (RTR)
Andrea Masüger (RG)
Martin Cabalzar (LQ)

Guido Jörg, manader operativ

Soluziuns/realisaziun/acziuns

Suenter ch'ins ha pudì surmuntar gia il 2009 la mancanza da rapports e d'infurmaziuns da la Val Schons cun dus collavuratur libers, ha l'ANR scolà cun in curs d'introducziun ogt ulteriuras collavuraturas e collavuratur libers. Quests collavuratur libers duain a partir da la primavaira 2011 procurar regularmain per rapports da la Val Schons.

En connex cun la cunvegna da prestaziun fixada il 2008 tranter il chantun Grischun – represchentà dal Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient – e l'ANR è vegnì suttamess al chantun Grischun il matg 2010 per l'emprima giada in rapport che sa basa sin ina retschertga da clients sco era sin indicaziuns statisticas. Tenor quel rapport po vegnir validada la prestaziun totala da l'ANR, en vista dals basegns e giavischs fitg differents dals clients sco surtut er en vista da las resursas da personal fitg limitadas (effectiv: 815% plazzas da lavur), sco buna fin fitg buna.

Facit

Malgrà la mancanza personala en l'Engiadina, ha la producziun totala da l'ANR cun 293'124 lingias (onn precedent: 293'807 lingias; - 0,2%) pudì vegnir mantegnida. Il dumber da texts percenter han ins pudì augmentar marcantamain da 3'905 sin 4'408 texts (+ 13%).

Cun las reservas finanzialas actualas po l'ANR anc preschentar l'onn 2011 in quint equilibrà. A partir dal 2012 dentant è l'ANR dependenta urgentamain dad ulteriurs meds finanzials che muntan da CHF 150'000 fin a CHF 200'000 per onn. Uschiglio na po l'ANR betg tegnair l'effectiv actual da personal, il qual è gia ussa fitg limità. En il cas d'ina reducziun dal personal na pudess l'ANR betg pli garantir l'ediziun da LQ en sia furma actuala; ultra da quai fissan er ils auters titels stampads rumantschs fermamain periclitads.

GRUPPA RUMANTSCHA DAL CUSSEGL GROND

Situaziun

Durant la sessiun dal zercladur 2010 han gì lieu las elecziuns da la Grupp rumantscha dal Cussegl grond (GrCg). Sco successur da Leo Thomann, ch'è stà ils ultims onns president da la Grupp rumantscha, è vegnì elegì il vicepresident d'enfin ussa, Jon Domenic Parolini da Scuol. Sco vicepresident è vegnì tschernì Martin Candinas da Rabius. Durant la sessiun da l'avust ha lura gì lieu l'emprima sesida en la nova cumposiziun cun varsaquants deputads novs. A la Grupp rumantscha appartegnan 31 deputadas e deputads e tut tenor sessiun er anc singuls suppleants. Quai vul dir che, cun excepziun da tshintg persunas che savessan er anc pli u main rumantsch u che vivan en il territori rumantsch e pudessan perquai esser da la partida, fan tut las deputadas e tut ils deputads rumantschs part da la GrCg. Cun quella occasiun è era vegnida elegida las delegadas ed ils delegads per la radunanza da delegadas da la Lia Rumantscha. Ina midada en la direcziun dal departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient da cusseglier guvernativ Claudio Lardi a Martin Jäger lascha presumar in auter stil da politica da lingua.

Sfidas

Jon Domenic Parolini ha menziunà en ses votum d'entrada en uffizi las differentas sfidas che daventan actualas il proxim temp per la Grupp rumantscha dal Cussegl grond. Quai è la revisiun da la lescha da scola, ils problems finanzials areguard ils meds da massa ed il project da convergenza, l'autozza da las contribuziuns finanzialas a las organisaziuns rumantschas ed er il problem dals meds d'instrucziun en rg. Suenter ch'èn passads set onns dapi la decisiun d'edir mo pli meds d'instrucziun en rg, èsi ussa da spetgar ch'il tema chaschunia bainbaud discussiun en las scolas ch'èn restadas tar ils idioms. Questa discussiun pretenda lura era decisiuns, cunquai che la basa constituiziunala dat a las vischnancas la libertad da decider sezzas tge furma da la lingua ch'ellas vulan instruir. Il tema da la restructuraziun dal territori e da fusiuns da vischnancas pudess era chaschunar en singuls cas dumondas da la politica da lingua.

Suprastanza enfin il zercladur 2010

President Leo Thommen
Vicepresident Jon Domenic Parolini

Suprastanza a partir dal zercladur 2010

President Jon Domenic Parolini
Vicepresident Martin Candinas



Finamiras

La GrCg ha sco finamira dad esser in forum d'infurmaziun e da far la punt tranter il moviment rumantsch e la politica chantunala. Perquai pon far part tut las deputadas ed ils deputads da lingua rumantscha, il cusseglier guvernativ che maina il departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient, ses collavuratur dals uffizis, sco er ils exponents principals da la Lia Rumantscha. In'incumbensa da la GrCg èsi dad examinar tut ils projects che vegnan tractads en il Cussegl grond sut l'aspect da sias consequenzas per la lingua. Impurtant èsi da pussibilitar l'infurmaziun en quest gremi, da barattar ideas e sche pussaivel da chattar in consens minimal per evitar che las deputadas ed ils deputads rumantschs sajan dividids, sa cumbattian en il plenum dal Cussegl grond e sa neutraliseschian qua tras.

Realisaziun

La lavur per propi n'ha betg cumenzà durant il 2010, cunquai che na stevan betg en discussiun projects relevants per la lingua. Per irritaziuns e discussiuns ha procurà la remartga dad Andreas Wieland, president da Grischun Vacanzas, fatga en in'intervista. El ha pretendì ch'ìls Grischuns rumantschs e talians na sappian betg bain avunda tudestg. Questa pretaisa ha dà motiv a discussiuns en ils meds da massa ed ad ina dumonda da V. Augustin en la sessiun da l'october 2010 dal Cussegl grond.

Facit

Grondas sfidas spetgan la GrCg il 2011. Vers la fin dal 2010 ha numnadamain sa fatg valair il moviment da la Pro idioms.



ORGANISAZIUN

COLLAVURATURAS E COLLAVURATURS

Secretari general



Urs Cadruvi

Servetschs da support



Simona Cajacob



Bettina Casutt



Ladina Halter

Linguistica Applitgada



Anna-Alice Dazzi Gross



Gabriela Holderegger Pajarola



Marietta Cathomas



Angela Schmed



Barbla Etter



Daniel Telli

COLLAVURATURAS E COLLAVURATURS

Furmaziun



Martin Mathiuet



Annalisa Schaniel Girschweiler

Art e Cultura



Andreas Gabriel



Karin Kohler-Pattis



Marcellina Cathomas



Mengia Menzli

Activitads Generalas



Mario Pult



Gion P. Mischol



Ursus Baltermia



Barbara Riedhauser

SUPRASTANZA



Dr. Vincent
Augustin

Men
Janett

Luzia
Plaz-Sonder

Jon Carl
Tall

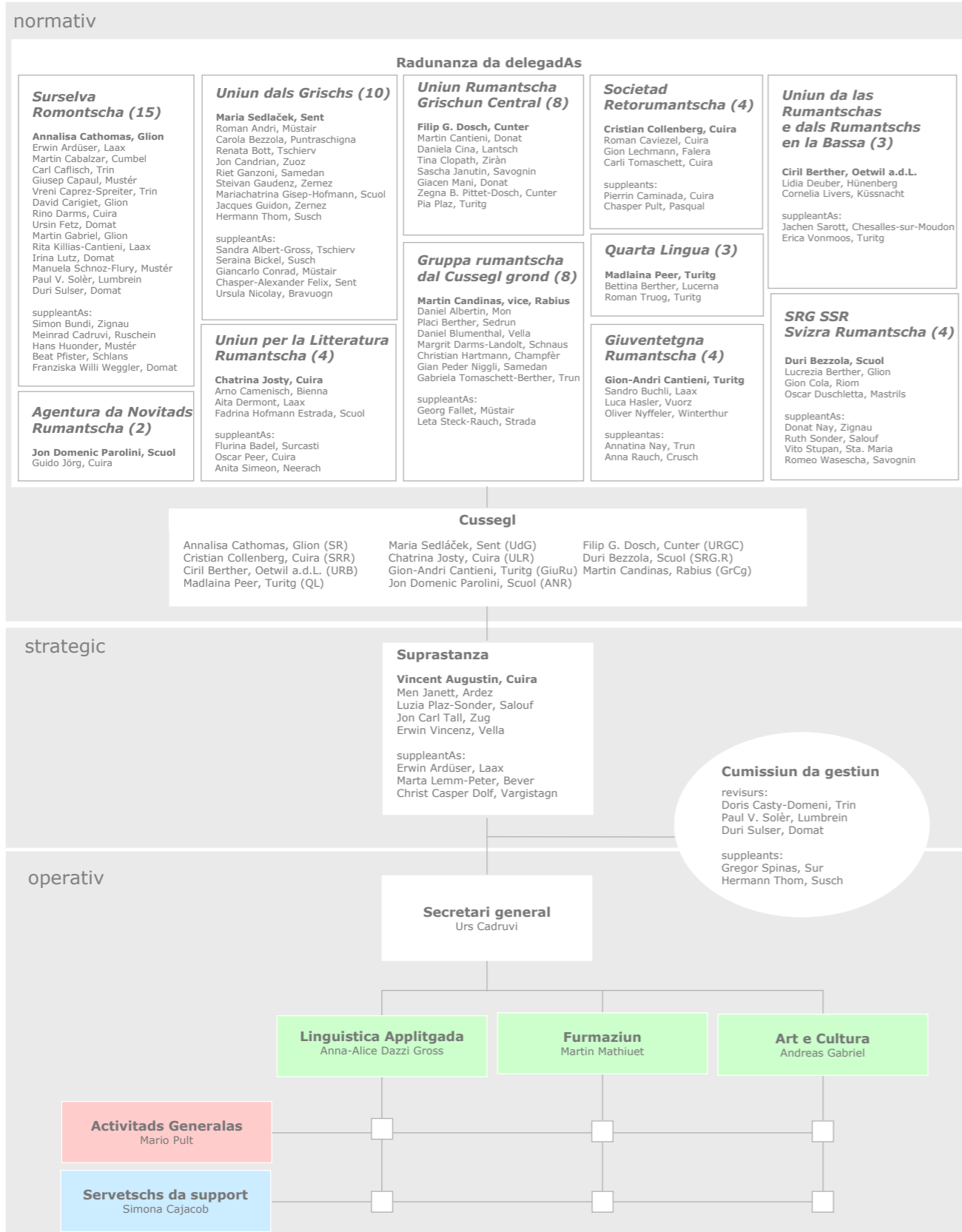
Dr. Erwin
Vincenz

PERSUNAL 31-12-2010

Ursus Baltermia
Urs Cadruvi
Simona Cajacob (+9/10)
Marcellina Cathomas
Marietta Cathomas
Bettina Casutt
Anna-Alice Dazzi Gross
Barbla Etter
Andreas Gabriel
Gabriela Holderegger Pajarola
Ladina Halter
Karin Kohler-Pattis
Martin Mathiuet
Mengia Menzli
Gion P. Mischol
Mario Pult
Barbara Riedhauser
Annalisa Schaniel Girschweiler
Angela Schmed
Daniel Telli

ORGANIGRAM

COMMEMBERS D'ONUR



Martin Bundi, Cuira/Sagogn, istoricher e politicher
Toni Cantieni, Lai, vicepresident LR 1970 – 1973, president LR 1984 – 1991
Giusep Nay, Valbella, anteriur president dal Tribunal federal

DEFUNCTS

Nus ans regurdain da las defunctas e dals defuncts ch'èn s'engaschads en ina moda u l'autra per il moviment rumantsch:

Arthur Baur	1915 – 2010
Gion A. Derungs	1944 – 2010
Gion Filli	1918 – 2010
Guido Frei	1921 – 2010
Margarita Gangale-Uffer	1921 – 2010
Gion Kunfermann	1928 – 2010
Clemens Pally	1919 – 2010
Faust Signorell	1937 – 2010

CUMISSIUNS, GRUPPAS DA LAVUR E GREMIS SPEZIALS

Cumissiu da chant

Iso Albin, president, Cuira
Ernst Bromeis, Ardez
Albert Gaudenz, Zuoz
Alexi Nay, Vella
Rudi Netzer, Savognin
Marcus Zarn, Landquart
Andreas Gabriel, LR, Cuira

Magistraglia da scolina Grischun

Claudine Sohler, presidenta, Zizers
Andrea Wehrli-Rettich, Cuira
Simone Pedrun, Samedan
Christine Hügli-Hartmann, Seewis
Janin Oettiker, Cuira

Cussegl da la Fundaziun Chasa Rumantscha

Gion T. Deplazes, president, repr. LR, Domat
Vincent Augustin, repr. LR, Cuira
Remi Capeder, repr. URS, Casti
Urs Cadruvi, repr. LR, Cuira
Martin Cantieni, repr. SR, Donat
Cristian Cavegn, repr. SRR, Cuira
Men Janett, repr. UdG, Ardez
Anita Mazzetta, repr. Legat Cadonau, Cuira

Cumissiu da lectura

Karin Kohler-Pattis, LR, manadra, Domat
Nina Dazzi Andry, Zuoz
Annatina Nay, Trun
Annamaria Pfister, Schlans
Barbara Riedhauser, Ziràn
Rico Tambornino, Cuira

Gruppa rumantscha dal Cussegl grond (suprastanza)

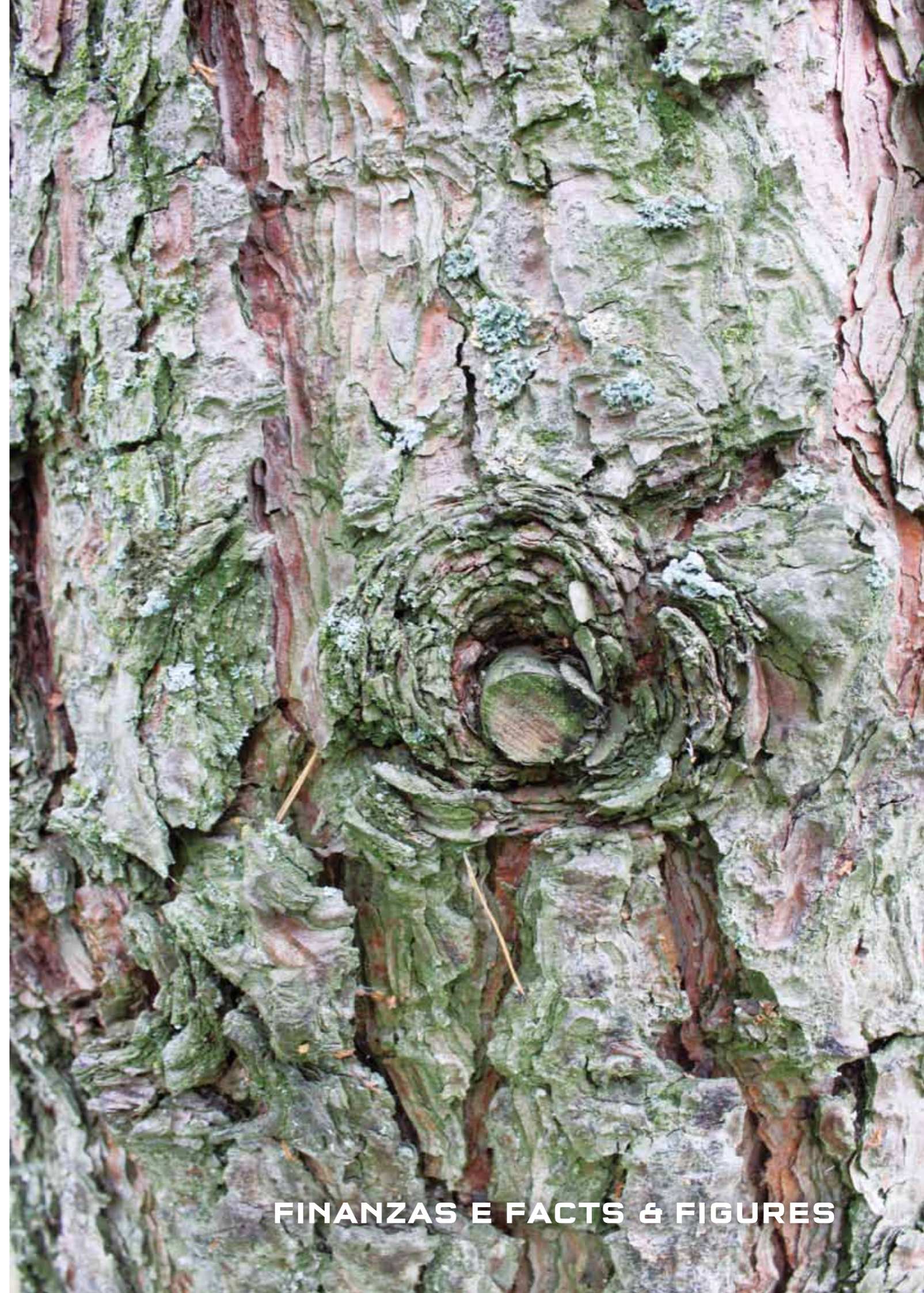
Jon Domenic Parolini, Scuol
Martin Candinas, Rabius
Urs Cadruvi, LR, Cuira

Convivenza

Jacques Guidon, Zernez (iniziant)
Martin Mathiuet, repr. LR, Laax
Repr. Pro Grigioni Italiano
Repr. Walservereinigung
Repr. Scola Auta da Pedagogia GR
Repr. Institut grischun per la perscrutaziun da la cultura

Conferenza dals scolasts da rumantsch en las scolas medias

Werner Carigiet, coordinatur, Dardin



QUINT/BILANTSCHA

Quint	quint 2010	quint 2009	quint 2008
ENTRADAS			
Retgav regular	2'636'293	2'676'595	2'632'957
Retgav tras purschida da servetschs	482'375	518'284	429'217
Retgav SLING	141'331	103'557	115'577
Entradas projects	148'935	36'864	35'528
Retgav libraria	183'373	225'934	273'148
Ulteriusas entradas	-	-	-
Total entradas	3'592'307	3'561'234	3'486'427
EXPENSAS			
Contr. regiuns/uniuns affiliadas	45'000	45'000	45'000
Contribuziuns ordaifer	124'007	131'358	210'614
Expensa SLING	141'331	103'557	115'577
Expensas libraria	191'609	179'978	242'583
Custs per projects	345'105	214'312	89'514
Teater, chant, curs	124'793	130'254	112'131
Prestaziuns da terzs	341'578	283'469	214'108
Custs personal	1'815'970	1'908'744	2'128'360
Custs localitads, maschinas, energia	267'593	205'457	195'417
Custs d'administraziun + EED	217'063	163'879	130'167
Organs	50'420	50'902	50'393
Custs da publicitad	47'748	55'613	51'073
Entradas(-)/expensas da finanzas	- 125'706	98'085	-49'141
Total expensas	3'586'511	3'570'608	3'535'798
Surpli entradas/expensas(-)	5'796	-9'374	-49'372
Bilantscha	saldo per 31-12-2010	saldo per 31-12-2009	saldo per 31-12-2008
ACTIVAS			
Daner current	1'145'982	970'812	1'178'865
Debiturs	102'265	180'460	136'883
Inventari cudeschs	530	530	15'991
Transitorias activas	20'905	-	4'730
Maschinas e mobigliar	121'003	1 3'549	31'861
Participaziun e diversas	20'003	20'003	3
Total activas	1'410'688	1'185'353	1'368'332
PASSIVAS			
Impegns a curt termin	93'213	241'758	243'106
Emprests	58'760	38'747	60'860
Projects	-	-	111'709
Transitorias passivas	224'296	41'000	550'258
Reservas e retenziuns	90'000	90'000	20'000
Donaziuns	938'623	783'223	478'390
Facultad	5'796	-9'374	-95'992
Total passivas	1'410'688	1'185'353	1'368'332

RAPPORT DA REVISIUN

LISCHANA FIDUZIARI SCUOL			
Rapport dal post da revisiun da la			
LIA RUMANTSCHA (LR)			
<p>Sco post da revisiun avain nus controllà la contabilitad ed il quint (bilantscha, quint da gudagn e sperdita) da la Lia Rumantscha per l'on da gestun terminà ils 31 da december 2010.</p> <p>Nossa controlla avain nus fatg tenor ils princips reconuschids che la controlla sio vegnir planisada ed exequida uschia ch'ins evuescha cun gronda segirezza sbagls essenzialis en il quint annual. Nus avain examinà ils posts e las indicaziuns dal quint annual cun agid dad analisis e retschertgas sin basa d'emprovas da controlla. Plinavant avain nus giuditgà l'applicaziun dals princips da facturaziun relevantis, las validaziuns generalas e la preschentaziun dal quint annual sco entir. Nus essan da l'opiniun che nossa controlla saja l'in basa suffizienta per nos giudicament.</p> <p>La dimensiun da la controlla e nossas constataziuns pertutgant la controlla avain nus nuda en in rapport separà. Quest rapport avain nus elavurà per mains da la regenza, da la suprastanza e da la cumissiun da gestun da la LR.</p> <p>Tenor nos giudicament correspundan la contabilitad ed il quint annual a la lescha ed als statuts.</p> <p>Nus raccomandain dad approvar quest quint annual.</p>			
7550 Scuol, 20 avrigl 2011			
LISCHANA FIDUZIARI SA			
			
Andri Linsel Fiduziar cun attestat da manter federal revisur principal	Joannes Campell Manader da gestun		
Contabilitad e revisiuns Consultaziuns d'imposta Administraziuns da stabels letas	Consultaziuns Fiduziars d'affars Valutaziuns d'affars Quint d'investiun	Lischana Fiduziar SA Chasa Savin 7550 Scuol	Scuol T 081 861 00 40 F 081 861 00 41 info@lischana-scuol.ch

FACTS & FIGURES

Statistica

Projects	100 en media per onn
Translaziuns	1'100 paginas A4 per onn
Lectorats da texts	740 uras per onn
Curs da rumantsch	var 80 incl. SFS
Cussegliazion ed infurmaziun	1'000 dis
Vendita	15'000 products
Vegliadetgna media collavuraturAs	41
Collavuraturas	13
CollavuraturS	7
Occupaziun en total	1160%

Contribuziuns per ediziuns estras (cudeschs)

Uniun Rumantsch Grischun	Pliras ediziuns per uffants
Tarcisi Hendry	«Brevs ord l'America»
Chasa editura hier + jetzt	«Munds da linguas - Sprachwelten»
Museum Engiadinais	Guid da cultura per uffants
Mevina Puorger Pestalozzi	«Il piz da la corna tschanca» da Jon Demarmels
Vischnanca da Trun	«Trun - vargau e present»
Sara Chistell/Lea Dietrich	«Animals sin il bain puril»
Uniun dals Grischs	Chasa Paterna nr. 129

Contribuziuns e sustegns per teater, chant, musica e film

Bianca Mayer	DC «Bibi Vaplan»
Ivan Zangerle	DC da Diabolics
Ils Grischs	DC «Advent e Nadal»
Casper Nicca	DC da The Heavy Tools
Neuhauser Kantorei	Concert «Berge und Sterne»
mx3.ch	DC «mx3 Vol. 4 Kompilation»
Pro Svizra Rumantscha	Champ da teater 2010
Chesa Planta	«ingün nu tilla ha invlidada», onuraziun da Luisa Famos
Flavia Devonas	Project da saut «Maluns Capuns»
Pro Juventute Engiadina Bassa	Emna da teater «PurPur Ardez»
Scola Vuorz/Andiast	Musical «Culan da Crestaulta»
Remisa da la posta Cuir	Teater musical «Giacumbert Nau»
Christoph Casty	DC da Prefix
Ladins dal Rigi/Famiglia Sursilvana Zug	Saira culturala a Zug
Tiziano Heinrich	DC da Tiz I-tegrator
Theo Demund	DC «Seivs e claus»
Elias Tsoutsaios	DC dad Indefinied Illness
Forum cultural internaziunal Mustér	Emna da cultura internaziunala a Mustér
Chris Bluemoon	DC «Bock uf Rock» vol. 4
Pascal Gamboni	DC «As fiug?»
Chor viril Breil	Projects da chant
Aline Suter	Film «Resuns»
Flurina Badel, farfar	Film «Sindy»
Curdin Janett	«Giodim – Der rumantsche Liederabend»
Simon Camartin	Concerts «Pieder ed il luf»
Arnold Spescha/Andreas Gabriel	Concert festiv per Gion Antoni Derungs (75 onns)
RTR/GiuRu/LR	Festival da chanzuns en linguas minoritaras SUNS 2011

Ultra da quai ha la Lia Rumantscha sustegnì pliras translaziuns da teaters.

Contribuziuns per projects linguistics

Monica Schöpf	Scarnuz Grischun, inscripziuns rumantschas
---------------	--

IMPRESSUM

Editura: Lia Rumantscha, Cuir (2011)
Maletgs: La gronda part da las fotografias en la brochura
è vegnida fatga en il rom da las occurrenzas
da 90 onns Lia Rumantscha.

Cumposiziun
e stampa: selva caro druck sa, Flem

500 exemplars

Contact

Lia Rumantscha

Via da la Plessur 47
7001 Cuir
+41 (0)81 258 32 22

Via Sura 79
7530 Zernez
+41 (0)81 860 07 61

Plazza da posta
7432 Zirà
+41 (0)81 630 70 50

Stradung 23
7460 Savognin
+41 (0)81 684 28 11

Via Curtgin pign 35
7031 Laax
+41 (0)81 920 80 70

www.liarumantscha.ch

